

CZ   ČESKÝ.....	8
SK   SLOVENSKÝ.....	11
PL   POLSKI.....	14
BG   БЪЛГАРСКИ.....	17
RO   ROMÂNĂ.....	20
HU   MAGYAR.....	23
RU   РУССКИЙ.....	25
DE   DEUTSCH.....	29

CE.....	32
---------	----

SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба  
RO Traducere manual de utilizare  
HU Az eredeti használati útmutató fordítása  
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte a neobsluhujte výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Es ist äußerst wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen, bevor Sie mit der Montage, Wartung oder dem Betrieb des Produkts beginnen.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile în acest manual înainte de asamblare, efectuare a întreinerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

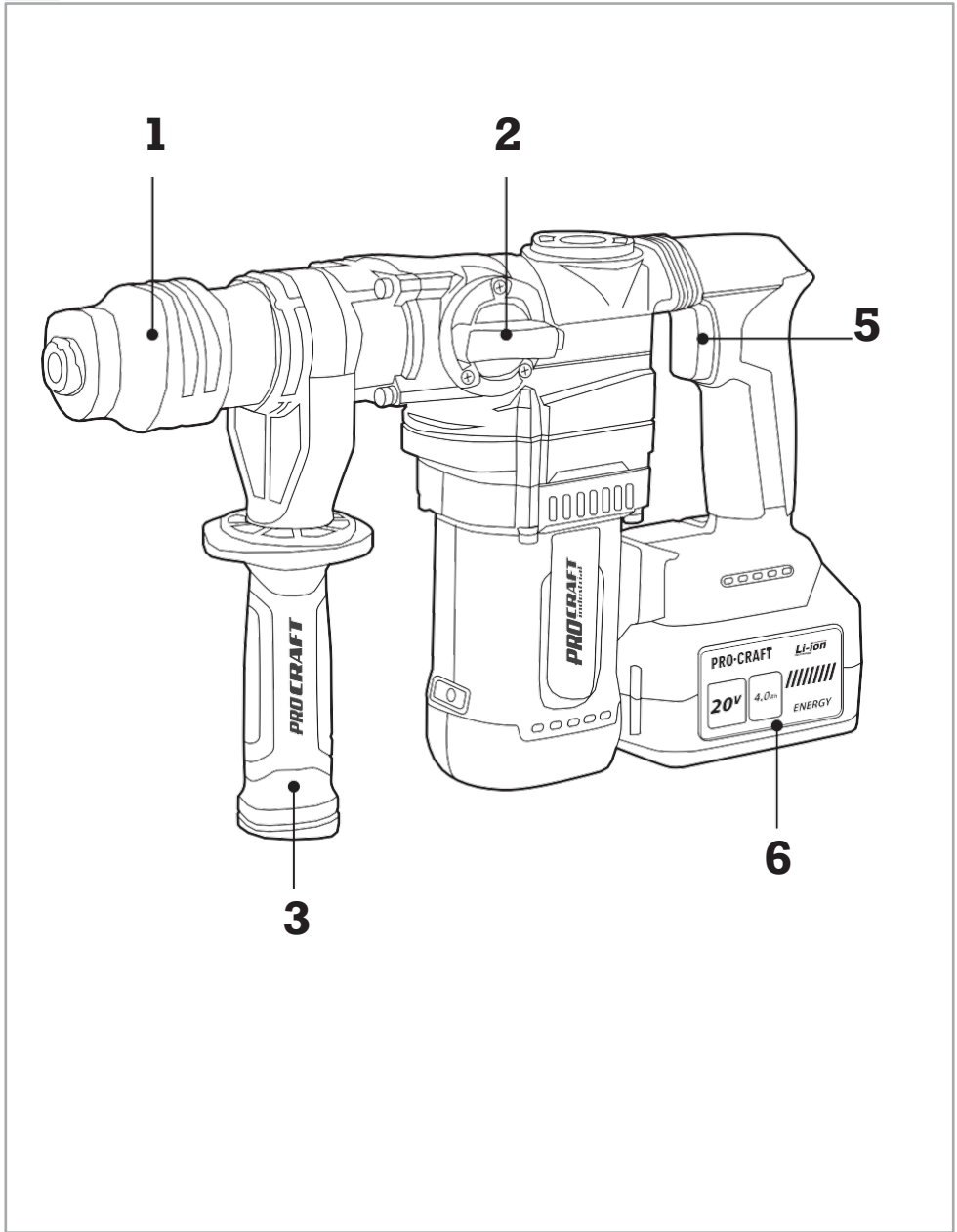
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

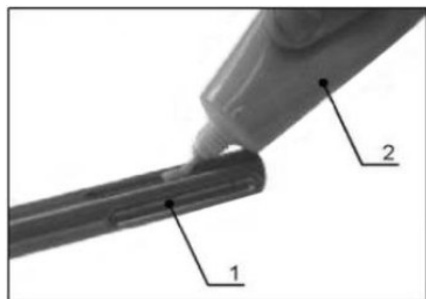
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**DE | ACHTUNG!**

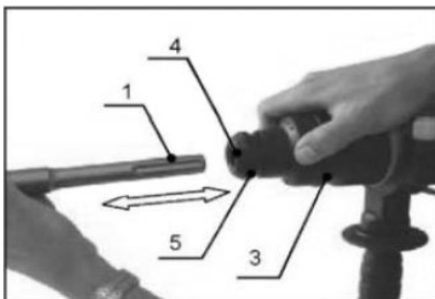
Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor der Montage, Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



\* Pic. 1/ Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.



2



3

\*Рис. 2-3/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Kép

**EN | ENGLISH**  
**CORDLESS HAMMER DRILL**  
**HD20A**  
**MANUAL**

**Technical specifications**

<b>Model</b>	<b>HD20A</b>		
<b>Motortype</b>	Brushless		
<b>Ratedvoltage(VDC)</b>	20		
<b>No-load speed(min<sup>-1</sup>)</b>	0-950		
<b>Impactenergy(J)</b>	3.8		
<b>Impactrate(min<sup>-1</sup>)</b>	0-4200		
<b>Maximumdrilldiameter (mm)</b> -concrete	26		
<b>Chuck</b>	SDSPlus		
<b>Speedcontrol</b>	Buttonpressure		
<b>Numberof modes</b>	2		
<b>Kickbackcontrol</b>	+		
<b>Noiseemissionvaluesdeterminedaccordingto EN62841-2:</b>			
<b>Soundpressurelevel (dB(A))</b> <b>Measuredsoundpower level (dB(A))</b> <b>UncertaintyK (dB(A))</b>	L <sub>PA</sub> =84.28 L <sub>WA</sub> =95.28 K=3		
<b>VibrationtotalvaluesanduncertaintyK determinedaccordingto EN 62841-2-6:</b>			
<b>Vibrationlevel(m/s<sup>2</sup>)</b> Hammer drilling: Chiselling: Equivalentchiselling vibrationvalue: No-load mode: UncertaintyK (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>n,HD</sub> = 9.625 a <sub>n,CH</sub> = 11.465 a <sub>n,CH,eq</sub> 10.48 a <sub>n,NL</sub> = 4.865 1.5		
<b>Protectionlevel</b>	IPX0		
<b>Protectionclass</b>	III		
<b>WeightEPTA(kg)</b>	4.35		
<b>Weightbaretool (kg)</b>	3.64		
<b>Weight (incl. accessories) (kg)</b>	6.5		
<b>Battery</b>			
<b>Ratedvoltage(VDC)</b>	20		
<b>Batterytype</b>	Li-ion		
<b>Capacity(Ah)</b>	4.0 / 8.0		
<b>Charger</b>			
<b>Model</b>	<b>Charger 20/1</b>	<b>Industrial C20/4</b>	<b>Industrial C20/6.5</b>
<b>Inputvoltage(V AC)/ Frequency (Hz)</b>	220240/50	220240/50	220240/50
<b>Ratedpower(W)</b>	45	95	135
<b>Outputvoltage(V DC)</b>	20	20	20
<b>Outputcurrent(A)</b>	2	4	6.5
<b>Protectionclass</b>	II	II	II

**WARNING!** The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary

depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional

safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

1. Chuck
2. Auxiliary Handle
3. Handle
4. Battery
5. Switch
6. Operation mode switch
7. LED work light

## DESCRIPTION (PIC. 1)\*

### PACKAGE CONTENTS\*

1. Manual
2. Rotary hammer
3. Auxiliary Handle
4. Battery 20 V 4 Ah
5. Charge 20 V
6. Gearbox grease
7. Dust cover

\* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

Cordless Rotary Hammer Procraft Industrial HD20A - a reliable and powerful tool designed for construction and renovation tasks. The model features two operating modes: hammer drilling and chiseling, making it highly effective for breaking, drilling, and chiseling concrete and other hard materials.

With increased impact energy, the tool delivers exceptional performance, even when working with particularly tough materials. Additionally, the Kick Back Control function enhances safety by preventing sudden tool jerks caused by drill or bit jamming.

### SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark

## SPECIFIC SAFETY RULES FOR ROTARY HAMMERS

### SAFETY INSTRUCTION FOR ALL OPERATIONS

- ◇ Always wear protective goggles. Protective goggles are essential to shield your eyes from flying debris, dust, or fragments during operation. Ensure the goggles fit snugly and meet safety standards for impact resistance.
- ◇ Wear a dust mask. A dust mask protects your respiratory system from fine dust and particles generated during drilling or chiseling. Use a mask appropriate for construction work to avoid inhaling harmful materials, especially when working with concrete or masonry.
- ◇ Wear ear protectors. Continuous exposure to high noise levels from the rotary hammer can damage your hearing over time. Use certified ear protection, such as earmuffs or earplugs, to reduce noise impact and ensure long-term safety.
- ◇ Hold the power tool firmly during operation. Always use both hands to grip the tool securely. One hand should hold the main handle, the other supports the auxiliary handle. A firm grip ensures stability and full control of the tool, especially when encountering resistance.
- ◇ Use the additional handles supplied with the machine. Loss of control can cause personal injury.
- ◇ Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ◇ Before starting work, make sure that the drill bit is securely fastened in the holder.
- ◇ Before operating, check the degree of tightening the screws. In normal operation, the machine vibrates. Screws can come in a weakened state, and this can cause an accident or an accident.
- ◇ In the cold season or after long storage before work give Hammer a few minutes to work with no load, it will loosen grease without which the work is in the mode of attack would be impossible.
- ◇ Secure the workpiece properly. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand.
- ◇ Always watch footing. When working at height, ensure the absence of someone and you.
- ◇ Do not touch the rotating parts of the instrument.
- ◇ Do not point the hammer in the direction of living objects.
- ◇ Do not leave the tool running unattended.
- ◇ Avoid damage to gas or water pipes, electrical cables and load-bearing walls. Use suitable detectors.
- ◇ Wait until all moving parts have completely stopped before putting the power tool down. The work tool may jam and cause you to lose control of the power tool.
- ◇ Do not touch working tools immediately after finishing work, allow them to cool down.
- ◇ Switch off the power tool immediately if the working tool becomes jammed.
- ◇ Accessories must be stored and handled with care in accordance with the manufacturer's instructions.

### SAFETY INSTRUCTION WHEN USING LONG DRILL BITS

- ◇ Never operate at higher speed than the maximum speed rating of drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ◇ Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ◇ Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

## POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

## USING THE TOOL

### ⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

### Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

### Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

- 1 LED 25% charged
- 2 LEDs 50% charged
- 3 LEDs 75% charged
- 4 LEDs: Fully charged

### Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

### Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

### Auxiliary Handle Installation

To ensure safe drilling always set the Auxiliary Handle (2).

To hold the punch in any position while drilling, the side handle can be mounted on the hammer in any position. First, loosen the knob by turning it counterclockwise. Then, set the side handle in the desired position and tighten the knob by turning it clockwise.

### Kick Back Control Function

The Kick Back Control function provides additional safety during tool operation. If the rotary hammer experiences a sudden twist, such as when the drill bit gets stuck in the material, the system automatically stops the motor. This prevents sudden tool jerks and reduces the risk of injury to the user.

To resume operation, release the power button and then press it again. This mechanism ensures better tool control and protects the user in unexpected situations.

### Install the tool:

1. Clean the tool shank (item 1. Picture 2) and apply a thin layer of grease to the shank to ensure smooth installation and reduce wear (Item 2, Picture 2).
2. Pull back the lockingsleeve (item.3. Picture 2)
3. With the simultaneous rotation of the tool, enter the slot (Item 4. Picture 2) until it stops.
4. Loosen the lockingsleeve.
5. Check the reliability of the installed tool.
6. Check dust cover for damage (item.5. Picture 2).

### ⚠ WARNING!

If the dust cover is damaged it must be necessarily replaced!

7. To remove the tool, take away the locking sleeve (Item 3. Picture 2)

back and pull out the tool.

necessary and may not yield the best results.

### Switch Operation

Using the switch (Picture 3), you can choose one of the following operation modes or the neutral mode:

**T** Hammer mode: For chiseling work in materials such as brick, concrete, hollow brick, aerated concrete and demolition work, such as dismantling tiles, old plaster.

**2T** Hammer drill mode: For drilling with hammer action in concrete and masonry.

Ensure you select the appropriate mode for your task to optimize performance and safety.

#### ⚠ ATTENTION!

- ◇ The mode switch can only be changed when the rotary hammer is at a complete stop.
- ◇ During drilling, do not apply excessive force. The hammers should be guided gently. Increased force does not enhance impact power but only places unnecessary strain on the motor.
- ◇ For maximum performance during drilling, the hammering action should be performed at maximum speed.
- ◇ To avoid rapid wear of the striking mechanism, ensure the switch lever is always securely fixed in one of the operating positions.

#### ⚠ ATTENTION!

If you feel that the gears are not engaging, turn the chuck by hand. Do not apply excessive force to the switch.

### Setting the Bit

Before you install the chisel, make sure that the rotary hammer is turned off and remove battery. Set the mode selector to hammer drilling mode **2T**. Now you can manually rotate the chisel (use protective gloves, as some force may be required) to the desired position. Then again set the lever mechanism of the shock to position **T**. Chisel locks into position. If the switch is latched in this position, make a little rotation of the chisel by hand. The operation mode switch for the hammer must be accurately set in position.

Do not use the hammer as a lever!

After working in the chiseling mode, allow the tool to operate in the hammer drilling mode to distribute the grease.

Chip off only small particles of material to make your work more productive.

Before starting chiseling work, make sure the bit is securely fixed in the working position.

### Turn On / Turn Off

#### ⚠ ATTENTION!

*Before operating the tool, always check the efficiency of the clutch (5). It should easily return to the "Off" position after being released.*

To activate the tool, press the switch (5). To turn off the machine, release the switch.

#### ⚠ ATTENTION!

In the event of the safety clutch engaging, immediately stop the machine to avoid motor overload.

### Worklight

For your comfortable work, the perforators are equipped with a working light that automatically turns on when the switch 5 is pressed, and continues to work for 10 seconds after the end of the operation.

### Speed control

The switch (5) in a hammer drill can be used to adjust the rotation speed of the drill bit. Slightly press switch to achieve low speed, increase pressure to increase speed. This feature allows you to match the speed to the specific material and type of task you are working on. Lower speeds are ideal for drilling into hard materials, such as concrete or masonry, as they provide better control and reduce the risk of overheating. Higher speeds are more suitable for drilling into softer materials, like wood or drywall, allowing for quicker progress. By using the speed control, you can achieve more precise and efficient drilling results, while also extending the lifespan of your drill bits.

### Using the rotary hammer

Set the operation switch to the **T** position for hammering, to the **2T** position for hammer drilling. Hold the machine firmly with both hands. Turn on the machine and apply light pressure to keep the tool in the desired impact location. Excessive pressure on the drill is not

## MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched and battery is removed.

### Cleaning

Engine running (when you press tire switch) blow dirt and dust from all the vents. External plastic parts can be cleaned with a damp cloth and light detergent. Never use a solvent.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed to household waste!



For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

### EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/ EU on waste electrical and electronic equipment and



its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g. by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

## TRANSPORT

## CZ | ČESKÝ

### AKU SEKACÍ A VRTACÍ KLADIVO HD20A MANUÁL

## Technická specifikace

Model	HD20A
Typ motoru	Bezkartáčový
Hodnota napětí (V DC)	20
Bezzátěžový chlos (min <sup>-1</sup> )	0-950
Energie nárazu (J)	3.8
Rychlost nárazu (min <sup>-1</sup> )	0-4200
Maximální průměr vrtáku (mm)	26
-konkrétní	
Chucku	SDS Plus
Ovládacíchlosti	Tlačítko tlak
Počet režimů	2

Kopzdánířzení	+		
Hodnoty emisí hlučků stanovené podle EN 62841-2:			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	$L_{pA}=84.28$		
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	$L_{WA}=95.28$		
Nejistota K (dB(A))	$K=3$		
Celkové hodnoty vibrací stanovené podle EN 62841-2:			
Úroveň vibrací (m/s <sup>2</sup> )			
Hummer vrtání: sekání :	$a_{h,HD}=9.625$		
Ekvivalentní hodnota vibrací při sekání :	$a_{h,CH}=11.465$		
Režim bez zatížení:	$a_{h,CH,e}=10.48$		
Nejistota K (m/s <sup>2</sup> )	$a_{h,NL}=4.865$		
	1.5		
Úroveň ochrany	IPX0		
Třída ochrany	III		
Hmotnost EPTA (kg)	4.35		
Hmotnost holý nářadí (kg)	3.64		
Hmotnost včetně příslušenství (kg)	6.5		
<b>Baterie</b>			
Hodnocení napětí (V DC)	20		
Baterie typ	Li-ion		
Kapacita (Ah)	4.0 / 8.0		
<b>Nabíječka</b>			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V AC) /	220/240/50	220/240/50	220/240/50
Hodnocení výkon (W)	45	95	135
Výstupní napětí (V DC)	20	20	20
Výstupní proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II	II	II

**VAROVÁNÍ:** Deklarované úrovně emisí vibrací a hluku představují hlavně při použití tohoto nástroje. Pokud se však nářadí používá pro různé aplikace, s různými příslušenstvími nebo je špatně udržováno, mohou se úrovně emisí lišit. To může významně zvýšit úroveň expozice po celou pracovní dobu. Úrovně emisí se budou lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto úrovně emisí lze použít k porovnání jednoho nástroje s druhým ak předběžnému posouzení expozice. Přesný odhad zátěže by měl také zohledňovat časy, kdy je nástroj vypnutý nebo běží bez použití, což může výrazně snížit celkové zatížení během pracovní doby. Identifikujte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, jako je údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, používání ochrany sluchu a organizace pracovních postupů.

#### POPIS (OBR. 1)\*

1. Kazeta
2. Pomocná ukojeť
3. Pero
4. Baterie
5. Přepínač
6. Přepínač režimu
7. Pracovní světlo

#### OBSAH BALENÍ\*

1. Manuál
2. Perforátor
3. Pomocná ukojeť

**PRO**CRAFT  
industrial

5. Nabíječka 20V
6. Mazivopřevodovky
7. Prachový kryt

\* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní podrobnosti týkající se vašeho balení naleznete v seznamu dodaném s vaším produktem nebo se obraťte na místního distributora.

Akumulátorové vrtací kladlo Procraft Industrial HD20A - spolehlivý a výkonný nástroj určený pro stavební a renovační práce. Model má dva provozní režimy vrtání s příklepem sekání, díky čemuž je výsoce účinný pro lámání, vrtání a sekání betonu a jiných tvrdých materiálů. Díky zvýšené energii nárazu poskytuje nástroj výjimečný výkon, a to i při práci s obzvláště houževnatými materiály. Funkce Kick Back Control navíc zvyšuje bezpečnost tím, že zabraňuje náhlým trhnutím nástrojem způsobeným zaseknutím vrtáku nebo vrtáku.

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).

#### KONVENČNÍ ZNAKY A SYMBOLY



Vždy používejte ochranné brýle - chráňte si oči před částicemi.



Noste proti prachu masku - Zabraňujedechnuté částic.



Používejte ochranní česluchu, které ochrání váš sluch před nadměrným hlukem.



Přečtětesipokyny.



Všeobecné varování před nebezpečím.



Shodasezákladním bezpečnostním standardy příslušných evropských směrnic.

Baterie 20V/4Ah

Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VĚTEČNÝ OPERACE

- ◊ Vždy používejte ochranné brýle. Ochranné brýle jsou nezbytné k ochraně vašich očí před poletujícími úlomky, prachem nebo úlomky během provozu. Ujistěte se, že brýle dobře sedí a splňují bezpečnostní normy pro odolnost proti nárazu.
- ◊ Noste protiprachovou masku. Protiprachová maska chrání váš dýchací systém před jemným prachem a částicemi vznikajícími při vrtání nebo sekání. Používejte masku vhodnou pro stavební práce, abyste zabránili vdechování škodlivých materiálů zejména při práci s betonem nebo zdivem.
- ◊ Používejte chrániče sluchu. Trvalé vystavení vysokým hladinám hluku z vrtacího kladiva může časem poškodit váš sluch. Používejte certifikovanou ochranu sluchu, jako jsou chrániče sluchu nebo špunty do uší, abyste snížili dopad hluku a zajistili dlouhodobou bezpečnost.
- ◊ Během provozu držte elektrické nářadí pevně. K bezpečnému uchopení nástroje vždy používejte obě ruce. Jedna ruka by měla držet hlavní rukojeť, zatímco druhá by měla podírat pomocnou rukojeť. Pevný úchop zajišťuje stabilitu a plnou kontrolu nad nářadím, zejména při střetu s odporem.

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO OTOČNÁ KLAĐIVA

- ◊ Použijte přidavnou rukojeť dodanou se strojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- ◊ Při provádění operací, kde by se ježné příslušenství nebo upevňovací prvky mohly dostat do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolovanou rukojeť. Rezací příslušenství nebo upevňovací prvky, které se dostanou do kontaktu s "živými" vodiči, mohou způsobit, že nechráněné kovové části elektrického nářadí budou "živé" a operátorovi mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- ◊ Před zahájením práce se ujistěte, že je vrták bezpečně upevněn v držáku.
- ◊ Před použitím zkontrolujte stupeň utažení šroubů. Při běžném provozu stroj vibruje. Šrouby mohou přijít v oslabeném stavu a to může způsobit nehodu nebo neohodu.
- ◊ V chladném období nebo po dlouhém skladování před prací dejte Hammerupár minut na práci bez zátěže, uvolní mastnotu, bez které by práce v režimu útku nebyla možná.
- ◊ Obrobek řádně zajistěte. Obrobek upnutý upínacími zařízeními nebo v svěráku je držen bezpečněji než rukou.
- ◊ Vždy dávejte pozor na nohy. Při práci ve výškách zajistěte nepřítomnost někoho pod vámi.
- ◊ Nedotýkejte se rotujících částí přístroje.
- ◊ Nemiřte kládívemsměremk živýmipředmětům.
- ◊ Nenechávejte nářadí bez dozoru.
- ◊ Zabraňte poškození plynového nebo vodovodního potrubí, elektrických kabelů a nosných stěn. Použití vhodný detektory.
- ◊ Před odložením elektrického nářadí počkejte, dokud se všechny pohyblivé části zcela zastaví. Pracovní nástroje může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- ◊ Pracovní nástroj se nedotýkejte bezprostředně po ukončení práce, nechte vychladnout.
- ◊ Pokud dojde k zablokování pracovního nástroje, okamžitě vypněte elektrické nářadí.
- ◊ Příslušenství je nutné skladovat a zacházet s ním opatrně v souladu s pokyny výrobce.

## BEZPEČNOSTNĚ POKYNY PŘI POUŽITÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ

- ◊ Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než jsou maximální otáčky vrtáku. Při vyšších rychlostech se vrták pravděpodobně ohne, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což má za následek zranění osob.
- ◊ Vždy začínejte vrtání nízké rychlosti s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se vrták pravděpodobně ohne, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což má za následek zranění osob.
- ◊ Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s bitem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Bity se mohou ohnout a způsobit zlomení nebo ztrátu kontroly, což může mít za následek zranění.

## NAPÁJENÍ

Ujistěte se, že je přístroj napájen bateriemi Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah), jak je uvedeno na štítku s označením. Použití jakékoli jiné baterie může poškodit nářadí a ovlivnit jeho výkon. Nářadí je navrženo tak, aby fungovalo s 20V dobíjecími lithium-iontovými bateriemi Procraft, které poskytují stabilé a spolehlivé napájení.

## POUŽITÍ NÁSTROJE

### ⚠ POZOR!

Před instalací nebo vyjmutím příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté a vyjměte baterii, aby nedošlo k náhodné aktivitě.

### Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko zámku baterie a vytáhněte baterii z nářadí.

### Pofiny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že nabíjení probíhá, zatímco zelený indikátor ukazuje, že nabíjení je dokončeno. Samotná baterie může mít indikátory LED diodami pro zobrazení úrovně nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii.

- 1 LED nabitá na 25 %
- 2 LED diody 50 % nabití
- 3 LED diody 75 % nabití
- 4 LED diody plně nabití

### Pokyny krok za krokem:

1. Zapojením nabíječky do elektrické zásuvky. U zásuvných nabíječek zasuňte nabíjecí zástrčku do bateriového portu. U posuvných nabíječek vyrovnejte baterii s nabíjecími otvory a zasuňte ji dovnitř.
2. Červená kontrolka se rozsvítí, což znamená, že se baterie nabíjí. Po úplném nabití se rozsvítí zelený indikátor.
3. Odpojte nabíječku od baterie a zásuvky nebo vysuňte baterii z nabíječky.
4. Volitelně stisknutím tlačítka kontroly nabití na baterii zobrazíte úroveň nabití pomocí diod LED baterie.

### Instalace baterie

Zarovnejte baterii s držáku na nástroji a poté ji zasuňte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne.

### Instalace přidavné rukojeti

Abyste zajistili bezpečné vrtnání, vždy nastavte přidavnou rukojeť (2).

Pro držení razniku v jakékoli poloze při vrtnání lze boční rukojeť namontovat na kládivo v libovolné poloze. Nejprve uvolněte knoflík otáčením proti směru hodinových ručiček. Poté nastavte boční rukojeť do požadované polohy a utáhněte knoflík otáčením ve směru hodinových ručiček.

### FunckicířbacíControl

Funcke Kick Back Control poskytuje dodatečnou bezpečnost během provozu nástroje. Pokud dojde k náhlému zkroucení, například když se vrták zasekne v materiálu, systém automaticky zastaví motor. To zabraňuje jehňým trhnutím nástroje a snižuje riziko zranění uživatele.

Chcete-li obnovit provoz, uvolněte tlačítko napájení a poté jej znovu stiskněte. Tento mechanismus zajišťuje lepší ovládání nástroje a chrání uživatele v neočekávaných situacích.

### Chcete-li instalovat nástroj:

1. Vyčistěte stopku nástroje (položka 1. Obrázek 2) a nanesteštopkutenkovrstvumaziva abyste zajistili hladkou montáž a snížili opotřebení (položka 2, Obrázek 2).
2. Zatáhnete zpět zajišťovací pouzdro (položka 3. Obrázek 2) a připevníte nástroj do držáku (položka 4. Obrázek 2), dokud se nezastaví.
4. Uvolněte zajišťovací pouzdro.
5. Zkontrolujte polehlost instalovaného nástroje.
6. Zkontrolujte, zda není prachový kryt poškozen (položka 5. Obrázek 2).

### VAROVÁNÍ!

Pokud je prachový kryt poškozen, musí být bezpodmínečně změněn!

7. Chcete-li nástroj vyjmout, sejměte zajišťovací pouzdro (položka 3. Obrázek 2) zpět a nástroj vytáhněte.

### Provoz přínače

Pomocí přínače (obrázek 3) si můžete vybrat jeden z následujících provozních režimů nebo neutrální režim:

- T** Režim kládiva: Pro sekání práce v materiálech jako cihly, beton, duté cihly, porobeton a demoliční práce jako je demontáž ždic, staré omítky.
- ⚡** Režim vrtnání s přiklepením: Pro vrtnání s přiklepením do betonu a zdiva.

Ujistěte se, že jste pro svůj úkol vybrali vhodný režim pro optimalizaci výkonu a bezpečnosti.

### ⚠ POZOR!

- ◊ Přepínač režimu lze změnit pouze tehdy, když je vrtací kládivo zcela zastaveno.

Během vrtnání nevyvíjejte nadměrnou sílu. Kládivo by mělo být vedeno jemně. Zvýšená síla nezvyšuje sílu nárazu, ale pouze zbytečné zatížení motoru.

- ◊ Pro maximální výkon při vrtnání by měl být přiklep prováděn při maximální rychlosti.

◊ Aby se zabránilo rychlému opotřebení úderového mechanismu, zajištěte, aby byla spínací páka vždy bezpečně upevněna v jedné pracovní poloze.

### ⚠ POZOR!

Pokud máte pocit, že ozubená kola nezabírají otočtesklíčidlem rukou. Na spínač nevyvíjejte nadměrnou sílu.

**Nastavení bitu**

Před instalací sekáče se ujistěte, že je vrtací kladiwo vypnuté a vyměňte baterii. Nastavte volič režimu na režim vrtání s příklepem **2T**. Nyní můžete sekáč ručně otočit (použijte ochranné rukavice, protože můžete být zapotřebí určitá síla) do požadované polohy. Poté opěť nastavte pákový mechanismus tlumiče do polohy "T". Sekáč se zablokuje polohou. Pokud je spínač v této poloze zajištěn, provedte malé otočení sekáče rukou. Přepínač provozního režimu kladiwa musí být přesně nastaven.

Nepoužívejte kladiwo jako páku!

Po práci v režimu sekání nechte nástroj pracovat v režimu vrtání s příklepem, aby se tuk rozprostřel.

Odstřepujte pouze malé částice materiálu, aby byla vaše práce produktivnější.

Před zahájením sekacích prací se ujistěte, že je vrták bezpečně upevněn v pracovní poloze.

**Zapnout / Vypnout****⚠ POZOR!**

Před použitím **má vadný dzky kontrolují tčinnosť spínače (5)**. *Pouvolněbny se mělnadnovrátit do polohy "Vypnuté".*

Chcete-li nářadí aktivovat, stiskněte spínač (5). Chcete-li stroj vypnout, uvolněte spínač.

**⚠ POZOR!**

V případě sepnutí bezpečnostní spojky okamžitě zastavte stroj, aby nedošlo k přetížení motoru.

**Pracovní věsto**

Pro vaši pohodlnou práci jsou perforátory vybaveny pracovním osvětlením, které se automaticky zapne po stisknutí spínače a po ukončení práce pokračuje v činnosti ještě 10 sekund.

**Ovládnýchlosti**

Spínač (5) v příklepové vrtáče lze použít k nastavení rychlosti otáčení vrtáku. Mírným stisknutím spínače dosáhnete nízké rychlosti, zvýšením tlaku zvýšíte rychlost. Tato funkce vám umožňuje přizpůsobit rychlost konkrétnímu materiálu typu úkolu, na kterém pracujete. Nižší otáčky jsou ideální pro vrtání do tvrdých materiálů, jako je beton nebo zdivo, protože poskytují lepší kontrolu a snižují riziko přehřátí. Vyšší rychlosti jsou vhodnější pro vrtání do měkkých materiálů jako je dřevo nebo sádrokarton, což umožňuje rychlejší postup. Pomocí regulace rychlosti můžete dosáhnout přesnějších a účinnějších výsledků vrtání zároveň prodloužit životnost vašich vrtáků.

**Pomocí vrtacího kladiwa**

Nastavte provozní spínač do polohy "T" pro příklep, do polohy "2T" pro vrtání s příklepem. Držte stroj pevně oběma rukama. Zapněte stroj a lehkým tlakem udržujte nástroj na požadovaném místě dopadu. Nadměrný tlak na vrtáčku není nutný a nemusí přinést nejlepší výsledky.

**ÚDRŽBA**


Vždy před prováděním preventivní údržby se ujistěte, že je nářadí vypnuté a baterie vyjmuta.

**Čištění**

Při běžícím motoru (když stisknete spínač pneumaticky vyfouknete čistoty a prach ze všech otvorů. Vnější plastové díly lze čistit vlhkým hadříkem jemným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte rozpouštědlo.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz přístroje mějte na paměti, že opravy, údržba a seřizování přístroje měly být prováděny servisním střediskem s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ**

 Elektrické nářadí, baterie, příslušenstvo a obaly by mali být recyklovane spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevychadzte elektrické nářadie a baterie do domového odpadu!

V zájme ochrany životného prostredia je nutné používať batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vyberte, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

**LenprefirajimĚU:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EĚ o odpadovĚch elektrickĚch a elektronickĚch zariadeniach a prísluĚnými vnĚtroštĚtnými prĚvnyimi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybnĚ alebo vyradenĚ batĚrie a elektrickĚ zariadenia zhromaĚďovanĚ za Ĺelom ekologickĚ bezpečnej recyklĚcie.

Pri nesprĚvnej likvidácii mĚžu ma pouĚitĚ elektrickĚ a elektrickĚ zariadenia ĹkodlivĚ Ĺinky na ťivotnĚ prostredie a ľudskĚ zdravie v dĚsledku moĹnej prĚtomnosti nebezpeĹnĚch lĚtoku.

**PREPARA**

Na lítium-iĚnovĚ batĚrie sa vzĚahĚjĚ poĹiadavky ťykajĚce sa na prepravu nebezpeĹnĚch vecĚ. BatĚrie mĚžu byť prepravovanĚ samotnĚm ťivateľom po ceste bez nutnosti dodrĹiavať dĚlĚĚ predpisy. Pri preprave pomocou trech stran (napr. lietadlom alebo ťpediou) je potrebnĚ dodrĹiavať zvlĚĚtnĚ poĹiadavky na balenie a oznaĹovanie. V takom prĚpade musí byť do prĚvnyimi zĚsielky na prepravu zapojenĚ odbornĚk na nebezpeĹnĚyvar.

AkumulĚtoba teba i s nepoĹikodenĚm krytom. Uzavrite otvorenĚ kontakty a zabalte batĚrie tak, aby sa nemohla vo vnĚtri obalu pohybovať. DodrĹujte tieĹ prĚpadnĚ dĚlĚĚ nĚrodnĚ predpisy.

**SK | SLOVENĹKĚ**  
**AKU SEKACIA VRTACIE KLADIVO**  
**HD20A**  
**POUĹIVATEĹSKĚ PRĹRUĹKA**

**TechnickĚ špecifikĚcie**

Model	HD20A
Typ motora	BezkefkovĚ
OhodnotĚnĚ napĚtie (V DC)	20
BezzĚtĚa ťerĚchlosti (min <sup>-1</sup> )	0-950
Energia nĚrazu (J)	3.8
RĚchlost ĥarĚzu (min <sup>-1</sup> )	0-4200
MaximĚlnĚ priemer vrtĚtĚka (mm)	26
-betĚn	SDSPlus
Chuck	SDSPlus
OvlĚdnĚnĚnĚchlosti	Button pressure
PoĹet reĹimov	2
KopaĹ pĚtĚ ovlĚdnĚnie	+
Hodnoty emisii hluku stanovenĚ podľa EN 62841-2:	
Hladina akustickĚho tlaku (dB(A))	L <sub>pA</sub> =84.28
NameranĚnĚ hladina akustickĚho tĚhu (dB(A))	L <sub>WA</sub> =95.28
Neistota K (dB(A))	K=3
CelkovĚ hodnota vibrĚcie neistota K stanovenĚ podľa EN 62841-2:	
Ĺroveň vibrĚcie (m/s <sup>2</sup> )	
HummerovĚ vrtĚtie:	a <sub>H</sub> = 9.625
Sekanie:	a <sub>CH</sub> = 11.465
EkvivalentnĚ hodnota vibrĚcie pri sekani:	a <sub>CH,eq</sub> = 10.48
ReĹim bezzaĹaĹenia:	a <sub>NL</sub> = 4.865
Neistota K (m/s <sup>2</sup> )	1.5
Ĺroveň ochrany	IPX0
Trieda ochrany	III
Hmotnosť EPTA (kg)	4.35
Hmotnosť holĚho nĚstroja (kg)	3.64
Hmotnosť vrtĚtĚne prĚsluĚnstva (kg)	6.5

<b>Batéria</b>			
Ohodnotené napätie (V DC)	20		
Batériový typ	Li-ion		
Kapacita (Ah)	4.0 / 8.0		
<b>Nabíjač</b>			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220240/50	220240/50	220240/50
Ohodnotený výkon (W)	45	95	135
Výstupné napätie (V DC)	20	20	20
Výstupný prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II	II	II

**UPOZORNENIE:** Deklarované úrovne emisií vibrácií a hluku predstavujú hlavné aplikácie náradia. Ak sa však náradie používa na rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo ak je nedostatočne udržiavané, úrovne emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby. Úroveň emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hodnoty uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne emisií sa môžu použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia by mal brať do úvahy aj čas, keď je nástroj vypnutý alebo beží bez použitia, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora ako je údržba náradia a príslušenstva udržiavanie riadku v teple, používanie ochrany sluchu a organizovanie pracovných postupov.

#### POPIS (OBR. 1)\*

1. Chuck
2. Pomocný rukoväť
3. Rukoväť
4. Batéria
5. Prepínač
6. Prevádzková prepínač
7. LED pracovné svetlo

#### OBSAH BALENIA\*

1. Manuál
2. Rotačný čumner
3. Pomocný rukoväť
4. Batéria 20V 4 Ah
5. Nabíjač 20V
6. Prevodovka nástroja
7. Prachky

\* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne podrobnosti týkajúce sa vášho balenia nájdete v zozname dodanom s výrobkom alebo sa obráťte na miestneho distribútora.

Akumulátorové vŕtacie kladivo Procraft Industrial HD20A - spoľahlivé a výkonné náradie určené pre stavebné a renovačné práce. Model má dva prevádzkové režimy: vŕtanie s príklepom a sekanie, vďaka čomu je vysoko efektívny pri lámání, vŕtání a sekání betónu a iných tvrdých materiálov.

So zvýšenou energiou nárazu poskytuje nástroj výnimočný výkon, a to aj pri práci s obzvlášť tvrdými materiálmi. Funkcia Kick Back Control navyše zvyšuje bezpečnosť tým, že zabráňuje náhlemu trhnutiu nástroja spôsobenému zaseknutím vŕtacky alebo korunky.

#### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**⚠ POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok závažné elektrické poruchy, požiar a alebo vážne zranenie.

Uchovajte všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z batérie (bez kábla).

#### KONVENČNÉ ZNAKY A SYMBOLY



Noste protiprachovú masku - Zabráňuje vdychnutiu častíc



Noste chrániče sluchu na ochranu sluchu pred nadmerným hlukom.



Prečítajte si pokyny



Všeobecné varovanie pred nebezpečenstvom



Dodržiavanie základných bezpečnostných noriem platných európskych smerníc.



Európska značka zhody.



Ukrajinská značka zhody

#### ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE OTOČNÉ KLADIVÁ

##### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŔTACÍKY OPERÁČIE

- ♦ Vždy používajte ochranné okuliare. Ochranné okuliare sú nevyhnutné na ochranu vašich očí pred lietajúcimi úlomkami, prachom alebo úlomkami počas prevádzky. Uistite sa, že okuliare tesne priliehajú a spĺňajú bezpečnostné normy pre odolnosť proti nárazu.
- ♦ Noste protiprachovú masku. Protiprachová maska chráni váš dýchací systém pred jemným prachom a časticami vznikajúcimi pri vŕtaní alebo sekání. Používajte masku vhodnú pre stavebné práce, aby ste zabránili vdychnutiu škodlivých materiálov najmä pri práci s betónom alebo murivom.
- ♦ Noste chrániče sluchu. Nepretržité vystavenie vysokej hladine hluku z vŕtacieho kladiva môže časom poškodiť váš sluch. Používajte certifikovanú ochranu sluchu, ako sú chrániče sluchu alebo štuple do uší, aby ste znížili vplyv hluku a zaistili dlhodobú bezpečnosť.
- ♦ Počas prevádzky držte elektrické náradie pevne. Na bezpečné uchopenie nástroja vždy používajte obe ruky. Jedna ruka by mala držať hlavnú rukoväť, zatiaľ čo druhá podopiera pomocnú rukoväť. Pevné uchopenie zaisťuje stabilitu a plnú kontrolu nad náradím, najmä keď narazíte na odpor.
- ♦ Použite prídavnú rukoväť dodanú so strojom. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- ♦ Pri práci, pri ktorej by sa rezná príslušenstvo alebo upevňovacie prvky mohli dostať do kontaktu so skrytými vodičmi, držte elektrické náradie za izolovanú rukoväť. Režim príslušenstvo alebo upevňovacie prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom, môžu spôsobiť, že nekyté kovové časti elektrického náradia budú „živé“ a operátorovi môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ♦ Pred začatím práce sa uistite, že je vŕták bezpečne upevnený v držaku.
- ♦ Pred prevádzkou skontrolujte stupeň utiahnutia skrutiek. Pri novej prevádzke skontrolujte vibrácie. Skrutky môžu prísť v oslabenom stave, čo môže spôsobiť nehadu alebo nehodu.
- ♦ V chladnom období alebo po dlhom skladovaní pred prácou dajte Hammerovipár minút na prácu bez zaťaženia, uvoľní maštinu, bez ktorej by práca v režime útok nebola možná.
- ♦ Obrabok riadne zaisťte. Obrabok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- ♦ Vždy dávajte pozor na nohy. Pri práci vo výškach zabezpečte neprítomnosť niekoho pod vami.
- ♦ Nedotýkajte sa rotujúcich častí prístroja.
- ♦ Nemieťte kladivom smerujúci predmetov.
- ♦ Nenechajte náradie bežať bez dozoru.

- ◊ Zabráňte poškodeniu plynového alebo vodovodného potrubia, elektrických káblov a nosných stien. Použite vhodné detektory.
- ◊ Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia. Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- ◊ Pracovných nástrojov sa nedotýkajte bezprostredne po ukončení práce, nechajte ich vychladnúť.
- ◊ Ak dôjde k zaseknutiu pracovného nástroja elektrického náradia ihneď vypnite.
- ◊ Príslušenstvo sa musí skladovať a manipulovať s ním opadne v súlade s pokynmi výrobcu.

## BEZPEČNOSTNÉ OKYNY PRI POUŽÍVANÍ DĹHÝCH VRTÁKOV

- ◊ Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok zranenie osôb.
- ◊ Vždy začinite vrtáť pri nízkej rýchlosti s hrotom vrtáka kontaktes obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok zranenie osôb.
- ◊ Tlačte iba v priamej línii s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Bity sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniu osôb.

## NAPÁJANIE

Uistite sa, že je prístroj napájaný batériami Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah Ah), ako je uvedené na štítku s označením. Použitie akejkoľvek inej batérie môže poškodiť náradie a ovplyvniť jeho výkon. Náradie je navrhnuté tak, aby fungovalo s 20V nabitelnými lítium-iónovými batériami Procraft, ktoré poskytujú najzvyššiu kapacitu a spoľahlivé napájanie.

## POUŽÍVANIE NÁSTROJA

### ⚠ POZOR!

Pred inštaláciou alebo odstránením príslušenstva uistite, že je náradie vypnuté a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnej aktivácii.

### Vybratie batérie

Ak chcete batériu vybrať, stlačte tlačidlo zámku batérie a vyťahnite batériu z náradia.

### Poflynnanabíjaní batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že prebieha nabíjanie, zatiaľ čo zelený indikátor znamená, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabitia s LED diódami na zobrazenie úrovne nabitia. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii.

- 1 LED nabitia 25 %.
- 2 LED diódy nabitia 50 %.
- 3 LED diódy nabitia 75 %.
- 4 LED diódy plne nabité

Pokyny kroka z krokom:

1. Zapojte nabíjačku do elektrického zásuvky.
2. V prípade zásuvných nabíjačiek zasuňte nabíjaciu zástrčku do portu batérie. V prípade posuvných nabíjačiek zarovnajme batériu nabíjacími otvormi a zasuňte ju dovnútra.
3. Červený indikátor sa rozsvieti čo znamená, že sa batéria nabíja.
4. Po úplnom nabití sa rozsvieti zelený indikátor.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a zásuvky alebo vysuňte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľne: Stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a zobraziť úroveň nabitia pomocou LED diód batérie.

### Inštalácia batérie

Zarovnajme batériu s drážkou na nástroji a potom ju zasuňte do miestnej zásuvky a nezacvakne.

### Inštalácia prídavného fuji oväte

Na zaistenie bezpečného vrtania zdynastavte prídavnú rukoväť (2).

Na udržanie razníka v akejkoľvek polohe pri vrtaní je možné bočnú rukoväť namontovať na kladivo v ľubovoľnej polohe. Najprv uvoľnite gombík otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Potom nastavte bočnú rukoväť do požadovanej polohy a utiahnite gombík otáčaním v smere hodinových ručičiek.

## Funfickia i kfic Bacf Control

Funkcia Kick Back Control poskytuje dodatočnú bezpečnosť počas prevádzky nástroja. Ak sa vrtacie kladivo náhle pootočí, napríklad keď sa vrták zasekne v materiáli, systém automaticky zastaví motor. Tým sa zabráni náhlemu trhnutiu nástroja a zníži sa riziko zranenia používateľa.

Ak chcete obnoviť prevádzku, uvoľnite tlačidlo napájania a potom ho znova stlačte. Tento mechanizmus zaisťuje lepšie ovládanie nástroja a chráni používateľa v neočakávaných situáciách.

### Postup inštalácie nástroja:

1. Vyčistite stopku nástroja (položka 1. Obrázok 2) a naneste na stopku tenkú vrstvu maziva aby ste zabezpečili hladkú inštaláciu a znížili opotrebenie (Položka 2, Obrázok 2).
2. Potiahnite zaistovacia objímku (položka 3. Obrázok 2)
3. Pri súčasnom otáčaní nástroja vchádzajte do drážky (Položka 4. Obrázok 2), kým sa nezastaví.
4. Uvoľnite zaistovacia objímku.
5. Skontrolujte, či je nástroj bezpečne inštalovaný a nastavený.
6. Skontrolujte, či nie je poškodený prachový kryt (položka 5. Obrázok 2).

### ⚠ POZOR!

Ak je prachový kryt poškodený, musí sa nevyhnutne vymeniť!

7. Ak chcete nástroj vybrať, odstráňte potrubie objímku (Položka 3. Obrázok 2) späť a nástroj vyťahnite.

### Prerazvádzanie páka

Pomocou prepínača (obrázok 3) si môžete vybrať jeden z nasledujúcich prevádzkových režimov alebo neutrálny režim:

- ↑ Režim kladiva: Na sekacie práce v materiáloch ako tehla, betón, duté tehly, pôrabetón a búracie práce, ako je demontáž obkladov, starých omietok.
- ↻ Režim vrtania s príklepom: Na vrtanie príklepom do betónu a muriva.

Uistite sa, že ste vybrali vhodný režim pre vašu úlohu, aby ste optimalizovali výkon a bezpečnosť.

### ⚠ POZOR!

- ◊ Prepínač režimu je možné zmeniť len vtedy, keď je vrtacie kladivo úplne zastavené.
- ◊ Počas vrtania nevyvíjajte nadmernú silu. Kladivo by malo byť vedené jemne. Zvýšená sila nezvyšuje silu nárazu, ale len zbytočne zaťažuje motor.
- ◊ Pre maximálny výkon pri vrtaní by sa malo príklepové konanie vykonávať pri maximálnej rýchlosti.
- ◊ Aby ste predišli rýchlemu opotrebovaniu úderového mechanizmu, uistite sa, že spínacia páka je vždy bezpečne upevnená v jednej z prevádzkových polôh.

### ⚠ POZOR!

Ak máte pocit, že prevody nezaberajú, otočte skľučovadlo rukou. Na spínaciu páku nevyvíjajte nadmernú silu.

### Nastavenie bitu

Pred inštaláciou sekáča sa uistite, že je vrtacie kladivo vypnuté a vyberte batériu. Nastavte voľič režimu na režim vrtania s príklepom ↻. Teraz môžete ručne otočiť sekáč (použite ochranné rukavice, pretože môže byť potrebná určitá sila) do požadovanej polohy. Potom opäť nastavte pákový mechanizmus tlmíča do polohy ↑. Sekáč sa zablokuje v polohe. Ak je spínač v tejto polohe zaistený, otočte sekáčom trochu rukou. Prepínač prevádzkového režimu kladiva musí byť presne nastavený.

Nepoužívajte kladivo ako páku!

Po práci v režime sekania nechajte nástroj pracovať v režime vrtania s príklepom, aby sa mazivo rozdelilo.

Odštiepte len malé častice materiálu, aby bola vaša práca produktívnejšia. Pred začatím sekacích prác sa uistite, že je vrták bezpečne upevnený.

### Zapnúť / Vypnúť

### ⚠ POZOR!

*Pred použitím náradia vždy kontrolujte činnosť spínača (5). Pouvolení by sa mal ľahko vrátiť do polohy „Vypnuté“.*

Ak chcete náradie aktivovať, stlačte spínač (5). Ak chcete stroj vypnúť, uvoľnite spínač.



**POZOR!**

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne

V prípade deaktivácie bezpečnostnej pojky kamžite zastavte stroj, aby ste zabránili preťaženiu motora.

#### Pracovné svetlo

Pre vašu pohodlnú prácu sú perforátory vybavené pracovným svetlom, ktoré sa automaticky zapne po stlačení spínača a po ukončení práce pokračuje v činnosti ešte 10 sekúnd.

#### Ovládanie rýchlosti

Prepínač (5) v príklepovej vrtáčke sa dá použiť na nastavenie rýchlosti otáčania vrtáka. Miernym stlačením spínača dosiahnete nízku rýchlosť, zvýšením tlaku zvýšite rýchlosť. Táto funkcia vám umožňuje prispôbiť rýchlosť konkrétnemu materiálu a typu úlohy, na ktorej pracujete. Nižšie otáčky sú ideálne na vrtanie do tvrdých materiálov, ako je betón alebo murivo, pretože poskytujú lepšiu kontrolu a znižujú riziko prehriatia. Vyššie otáčky sú vhodnejšie na vrtanie do mäkkších materiálov, ako je drevo alebo sadrokartón, čo umožňuje rýchlejší postup. Použitím regulácie otáčok môžete dosiahnuť presnejšie a efektívnejšie výsledky vrtania a zároveň predĺžiť životnosť vašich vrtákov.

#### Pomocou otáčného hľadiva

Nastavte prevádzkový spínač do polohy "I" pre príklep, do polohy "II" pre vrtanie s príklepom. Držte stroj pevne oboma rukami. Zapnite stroj a aplikujte mierny tlak, aby ste nástroj udržali na požadovanom mieste nárazu. Nadmerný tlak na vrtáčku nie je potrebný a nemusí priniesť najlepšie výsledky.

### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vybraná.

#### Upratovanie

Motor beží (keď stlačíte spínač pneumatik) vyfúknite nečistoty a prach zo všetkých otvorov. Vonkajšie plastové časti je možné čistiť vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlo.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku prístroja majte na pamäti, že opravy, údržba a nastavovanie prístroja by sa mali vykonávať v servisných strediskách s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

### OCHRANA ĽUDSKÉHO ŽIVOTNOSTI A ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



W W trosce o przyrodę, elektronarzędzia i akumulatory z sprzętu pakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatory nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinać styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarcia.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.



#### Tylfioparistwa i E:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

przepisy praw krajowych oraz regulamin przewoźników i linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

PL | POLSKI  
AKUMULATOR WŁOTOWIERTARKA  
HD20A  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	HD20A		
Typ silnika	Bezszczotkowy		
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	0-950		
Energia udaru (J)	3.8		
Częstotliwość derżeń (min <sup>-1</sup> )	0-4200		
Maksymalna średnica wiercenia (mm) - beton	26		
Typ chwytu	SDS Plus		
Regulacja prędkości obr.	Zintegrowana z włącznikiem		
Liczba trybów pracy	2		
Kick back control (zabezpieczenie przed odrzutem)	+		
Wartość emisji hałasu określona zgodnie z EN 62841-2B:			
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	L <sub>PA</sub> =84.28		
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	L <sub>WA</sub> =95.28		
Błąd K (dB(A))	K=3		
Wartości łączne vibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-6:			
Poziom vibracji (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>w</sub> , HD= 9.625		
Wiercenie udarowe:	a <sub>w</sub> , CH= 11.465		
Dłutowanie:	a <sub>w</sub> , CH, eq= 10.48		
Równoważna wartość vibracji dla dłutowania:	a <sub>w</sub> , NL= 4.865		
Tryb biegującego:	1.5		
Błąd K (m/s <sup>2</sup> )	1.5		
Klasa ochrony	IPX0		
Klasa ochrony	III		
Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)	4.35		
Waga bez akumulatora (kg)	3.64		
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	6.5		
<b>Akumulator</b>			
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Typ akumulatora	Li-ion		
Pojemność (Ah)	4.0 / 8.0		
<b>Ładowanie</b>			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC)/Częstotliwość (Hz)	220/240/50	220/240/50	220/240/50

Mocznamionowa(W)	45	95	135
Napięciewyjściowe(V DC)	20	20	20
Prądznamionowy(A)	2	4	6.5
Klasaochrony	II	II	II

**OSTRZEŻENIE:** Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacząco mniejsza. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

## OPIS URZĄDZENIA (OBR. 1)

1. Uchwyt DS Plus
2. Dodatkowa rękojeść
3. Uchwyt główny
4. Akumulator
5. Przełącznik
6. Przełącznik trybu pracy
7. Oświetlenie boczne

## WYPOSAŻENIE\*

1. Instrukcja obsługi
2. Młotowiertarka
3. Dodatkowa rękojeść
4. Akumulator 20 V 4 Ah
5. Ładowarka 20 V
6. Smar do przekładni
7. Osłona przeciwpylowa

\* *Pragniemy wrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.*

## PRZEZNACZENIE WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Akumulatorowa młotowiertarka Procraft Industrial HD20A to niezawodne i mocne narzędzie, przeznaczone do prac budowlanych i remontowych. Model obsługuje dwa tryby pracy: wiercenie z udarem oraz kucie, co sprawia, że jest szczególnie skuteczny w wyburzaniu, wierceniu oraz obróbce betonu i innych twardych materiałów.

Dzięki wysokiej energii udaru narzędzie zapewnia znakomitą wydajność, nawet podczas pracy z wyjątkowo twardymi materiałami. Dodatkowo funkcja Kick Back Control zwiększa bezpieczeństwo, zapobiegając nagłym wstrząśnięciom narzędzia w przypadku zakleszczenia wiertła lub dłuta.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza



Vždy používejte ochranné brýle - chráňte si oči před částicemi.



Noste protiprachovou masku - Zabraňujevdechnutčástic.



Používejtechráničesluchu, které ochráníváš sluch před nadměrným hlukem.



Přečtětesipokyny.



Všeobecnévarovánípřednebezpečím.



Shodasezákladnímbezpečnostnímstandardypříslušných evropských směrnic.



Euroasijskánačkahody.



Ukrajinskánačkahody.

#### ZALECENIADOTYCZĄCBEZPIECZEŃSTWA RODZASAWYKONYWANIA WSZYSTKICHPRAC

- Należy nosić okulary ochronne. Okulary ochronne są niezbędne do zabezpieczenia czu przed odłamkami pyłami i fragmentami materiału powstającymi podczas pracy. Upewnij się, że okulary obrz przylegają spełniają normy bezpieczeństwa dotyczące odporności na uderzenia.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej. Maski chroni oddechowe przed drobnym pyłem i cząstkami powstającymi podczas wiercenia lub kucia. Należy używać maski przeznaczonej do prac budowlanych, aby uniknąć wdychania szkodliwych substancji, zwłaszcza przy obróbce betonu lub cegły.
- Należy zakładać ochronniki słuchu. Długotrwałe narażenie na hałas generowany przez młotowiertarkę może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Należy stosować certyfikowane środki ochrony, takie jak uszki lub zatyczki do uszu, aby zmniejszyć poziom hałasu i zapewnić długoterminowe bezpieczeństwo.
- Należy mocno trzymać urządzenie. Zawsze trzymać młotowiertarkę obiema rękami dla lepszej kontroli. Jedną ręką trzymać główną rękę, a drugą dodatkową rękę. Pewny uchwyt zapewnia stabilność i pełną kontrolę nad narzędziem, szczególnie podczas pracy z twardymi materiałami lub przy oporze.
- Należy używać dodatkowy uchwyt dostarczony z maszyną. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie ręk. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że wiertło jest bezpiecznie zamocowane w uchwycie.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź dokręcenie śrub. Maszyna wibruje podczas normalnej pracy. Śruby mogą się poluzować, co może spowodować wypadek lub wypadek.
- W zimnych porach roku lub po długim okresie przechowywania, przed pracą pozwól urządzeniu popracować przez kilka minut bez obciążenia, aby zmniejszyć smar, bez którego pracować trybie udarowym będzie niemożliwa.
- Należy odpowiednio zamocować obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie przedmiotów ręką.
- Zawsze trzymaj się stabilnie. Podczas pracy na wysokości upewnij się, że pod tobą nie ma nikogo.
- Nie dotykaj komponentów, które mogą być częścią narzędzia.

#### SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MŁOTOWIERTAREK

13. Nie kieruj narzędziami w kierunku ludzi czy zwierząt.
14. Nie pozostawiaj pracującego narzędzia bez nadzoru.
15. Należy unikać uszkodzeń rur gazowych i wodociągowych, kabli elektrycznych i ściennych. Użyj odpowiednich detektorów.
16. Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż narzędzie robocze znajdzie się w bez ruchu. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
17. Nie należy dotykać narzędzi roboczych bezpośrednio po zakończeniu pracy, należy pozwolić im ostygnąć.
18. W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie.
19. Narzędzia robocze należy przechowywać i obchodzić się z nimi ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta.

diodą LED (światło ciągłe).

#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA RACZY DŁUGIMI WIERTŁAMI

1. Nie wolno pracować z prędkością obrotową przekraczającą maksymalną dopuszczalną prędkość dla danego wiertła. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, ma tendencję do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.
2. Należy zawsze rozpoczynać wiercenie od niskiej prędkości i z końcem wiertła przyłożonym do powierzchni materiału. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, może się wygiąć, co może skutkować obrażeniami ciała.
3. Nacisk należy wywierać wyłącznie w jednej linii z pracującym wiertłem. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku. Wskutek zbyt dużego nacisku, wiertła mogą się wyginać, co może doprowadzić do ich złamania i utraty kontroli nad narzędziem prowadząc do obrażeń ciała.

#### ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

#### PRACA

##### UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

##### Odlączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się na przodzie akumulatora i pociągnąć akumulator w kierunku przeciwnym od uchwytu głównego.

##### Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◇ 1 dioda: 25% ładunku
- ◇ 2 diody: 50% ładunku
- ◇ 3 diody: 75% ładunku
- ◇ 4 diody: w pełni naładowana

##### Instrukcja ładowania ładowarki:

###### 1. Podłączenie ładowarki

Podłączyć ładowarkę do gniazdek elektrycznego.

###### 2. Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnicę ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyk do portu akumulatora.

###### 3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną

#### 4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

pneumatycznego!

- ◊ Aby uniknąć szybkiego zużycia mechanizmu udarowego, należy upewnić się, że pokrętko zmiany trybu pracy jest zawsze zablokowane w dowolnym położeniu roboczym.

#### 5. Wymontowanie akumulatora



**UWAGA!**

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazda sieciowego.

Jeśli czujemy, że nie doszło do zażebienienia zębatego, należy ręcznie

#### Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

#### Montaż akumulatora

Dopasować akumulator do rowków na narzędziu, a następnie wsunąć go na miejsce aż do zablokowania i słyszalnego kliknięcia.

#### Montaż chwytu pomocniczego

Aby zapewnić bezpieczną pracę, należy zawsze stosować uchwyt pomocniczy dołączony do zestawu (2).

Konstrukcja uchwyty pomocniczego umożliwiła zamocowanie i trzymanie młotowiertarki podczas pracy w dowolnej wygodnej pozycji. W tym celu należy najpierw poluzować pokrętkę pomocniczą, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie ustawić uchwyt pomocniczy w żądanej pozycji i dokręcić uchwyt obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

#### Funkcja Kick Back Control

Funkcja Kick Back Control zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo podczas pracy z narzędziem. W przypadku gwałtownego obrotu młotowiertarki (na przykład przy zakleszczeniu wiertła w materiale), system automatycznie zatrzymuje silnik. Dzięki temu zapobiega nagłym szarpnięciom narzędzia i zmniejsza ryzyko urazów użytkownika.

Aby wznowić pracę, należy zwolnić przycisk włącznika, a następnie nacisnąć go ponownie. Taki mechanizm zapewnia kontrolę nad narzędziem i chroni użytkownika w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### Montaż narzędzia roboczego (uchwyt BDS Plus)

1. Oczyszczyć część chwytową narzędzia roboczego (poz. 1, rysunek 2) i nasmarować niewielką ilością smaru (poz. 2, rysunek 2).
2. Odciągnąć tuleję blokującą (poz. 3, rysunek 2).
3. Przy jednoczesnym obrocie narzędzia roboczego, wsunąć część chwytową narzędzia w uchwyt (poz. 4, rys. 2), aż do oporu.
4. Zwolnić tuleję blokującą.
5. Sprawdzić, czy narzędzie robocze jest dobrze osadzone pociągając go góra dół.
6. Sprawdzić osłonę przeciwpylową pod kątem uszkodzeń (poz. 5. Rysunek 2).

**UWAGA!** Jeśli osłona przeciwpylowa jest uszkodzona, należy ją wymienić na nową.

7. Aby wyjąć narzędzie robocze, należy przesunąć tuleję blokującą (element 3, Rysunek 2) do tyłu i wyciągnąć narzędzie robocze.

#### Wybór trybu pracy

Za pomocą pokrętki wyboru trybu pracy (Rysunek 3) można wybrać jeden z kilku poniższych trybów lub pozycję umożliwiającą pozycjonowanie dłuta:

**T** Podkucie: ten tryb jest przeznaczony do kucia, skuwania, podkiewania, żłobienia w materiałach takich jak cegła, beton, pustaki, bloczki oraz umożliwia wykonywanie lekkich prac rozbiórkowych np. skuwanie płytek, starego tynku.

**BT** Wiercenie z udarem: ten tryb jest przeznaczony do wiercenia w betonie, cegle, kamieniu i pustakach.

Należy upewnić się, że wybrany tryb pracy jest odpowiedni do wykonywanej pracy, tylko tak uzyskamy optymalną wydajność urządzenia oraz bezpieczeństwo podczas pracy.

**UWAGA!**

- ◊ Przelącznik trybu pracy można przestawiać wyłącznie, gdy młot oraz wszystkie części ruchome są całkowicie zatrzymane.
- ◊ Podczas wiercenia udarowego nie należy przykładać dużej siły oraz nacisku na młot, a jedynie lekko go prowadzić do przodu. Zwiększona siła nie zwiększa siły uderzenia oraz nie zwiększa efektywności pracy urządzenia, a jedynie powoduje niepotrzebne dodatkowe obciążenie silnika i układu

obrócić uchwyt narzędzia roboczego. Nie przykładać nadmiernej siły do pokręta.

### Montaż dłuta paskiego

Przed montażem dłuta paskiego, należy upewnić się, że młotowiertarka jest wyłączona, a akumulator odłączony. Następnie ustawić przełącznik trybu pracy na tryb wierceń i uderem **2** oraz ręcznie obrócić dłuto do żądanej pozycji. Podczas tej operacji należy używać rękawic ochronnych, ponieważ może być wymagane użycie dużej siły. Następnie przełączyć pokrętkę wyboru trybu pracy na "1", aby zablokować dłuto w tej pozycji. Jeśli pokrętko nie zablokowało się lub nie daje się obrócić, należy ręką delikatnie obrócić dłuto, umożliwiając zazębienie się trybów. Pokrętko trybu pracy podczas użytkowania powinno być zawsze ustawione we właściwej pozycji.

Nie używać młotowiertarki jako łomu!

Po zakończeniu pracy tryb dłutowania należy uruchomić narzędzie w trybie wierceń uderowego, aby rozprzecznić smar.

Jednorazowo odkuwać niewielką ilość materiału, aby praca była bardziej efektywna.

Przed rozpoczęciem dłutowania należy upewnić się, że dłuto jest bezpiecznie zamocowane w pozycji roboczej.

### Włączenie/wyłączenie

W celu włączenia urządzenia wcisnąć klawisz włącznika (5). Wyłączenie następuje po zwolnieniu włącznika.

#### ⚠ UWAGA!

Przed użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik działa prawidłowo. Po zwolnieniu przełącznika powinien wrócić do pozycji „WYŁ” wyłączając urządzenie.

#### ⚠ UWAGA!

W przypadku zadziałania sprężki przeciw przeciążeniowej natychmiast wyłączyć urządzenie! Może dojść do uszkodzenia silnika oraz przekładni zębnych.

### Oświetlenie robocze

Dla wygody pracy młotowiertarki zostały wyposażone w oświetlenie robocze, które automatycznie włącza się po naciśnięciu przełącznika (5) i pozostaje aktywne jeszcze przez 10 sekund po zakończeniu pracy.

### Regulacja prędkości

Przycisk włącznika (5) pozwala na ustawienie optymalnej prędkości obrotowej do wykonywanej pracy. Delikatne wciśnięcie przycisku włącznika uruchomi urządzenie na niskich obrotach, a zwiększenie nacisku zwiększy odpowiednio obroty urządzenia. Funkcja ta umożliwia dostosować prędkość w zależności od konkretnego materiału i rodzaju pracy. Niższe prędkości są właściwe do wiercenia w twardych materiałach takich jak beton czy kamień, ponieważ zapewniają lepszą kontrolę i zmniejszają ryzyko przegrzania. Wyższe prędkości nadają się do wiercenia w miękkich materiałach, takich jak drewno lub płyta gipsowo-kartonowa, umożliwiając szybszą pracę. Używanie pokręta regulacji prędkości, pozwala na dokładniejsze i wydajniejsze efekty pracy, a także wydłużyć żywotność wiertła.

### Praca młotowiertarką

Przełączyć pokrętko trybu pracy w pozycję **1** dla dłutowania w pozycję **2** dla wierceń. Mocno trzymać obiema rękami urządzenie. Włączyć urządzenie i lekko przemieszczać do przodu, upewnić się, że narzędzie robocze znajduje się w pożądanym miejscu wiercenia czy dłutowania. Zbyt duży nacisk na urządzenie nie jest wskazany i nie pomoże uzyskać lepsze efekty podczas pracy, grozi natomiast przeciążeniem i uszkodzeniem urządzenia.

### KONSERWACJA CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia konserwacyjnych części należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyjęty.

#### Czyszczenie

Podczas pracy silnika (przy wciśniętym przełączniku) w wszystkich otworach wentylacyjnych wydmuchiwane są zabrudzenia i pył. Zewnętrzne plastikowe elementy można oczyścić wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym. Nigdy nie używać rozpuszczalników!

Dla bezpieczeństwa zawodowego pracownicy, którzy wykonują naprawy, konserwację i regulacje muszą być przeprowadzane w autoryzowanych

### UCHRONIACZ RODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia akumulatory i sprzęt opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia akumulatorami wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarcia.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.



#### TyflpaństwAŁE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacji w prawodawstwie krajowym, także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dodatkowych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy praw krajowego oraz regulamin przewoźników lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

## BG | БЪЛГАРСКИ АКУМУЛАТОРЕШЕФОРАТОР HD20A РЪКОВОДСТВО А ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Технически характеристики

Модел	HD20A
Тип на двигателя	Безчетков
Напрежение (В, променлив ток)	20
Скорост на празен ход (мин <sup>-1</sup> )	0-950
Енергия на удара (Дж)	3.8
Честота на удара (мин <sup>-1</sup> )	0-4200
Максимален диаметър на пробиване (мм) -бетон	26
Патронник	SDSPlus
Регулирана скоростта	Натискане на бутон
Количества режимите	2
Функция Kickback control	+
Нивата на шума са определени в съответствие с EN 62841-2:	
Ниво на звуковоналягане (dB(A))	L <sub>PA</sub> =84.28
Измерено ниво на звукова мощност (dB(A))	L <sub>WA</sub> =95.28
Несигурност (dB(A))	K=3

Общите стойности на вибрациите и несигурността К са определени в съответствие с EN 62841-2-6:

Нивона вибрация (m/s <sup>2</sup> ) Ударно пробиване: Режим перфоратор: Еквивалентно значение на вибрациите за къртене: Режимна празенход: Несигурност К (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> , HD= 9.625 a <sub>h</sub> , CH= 11.465 a <sub>h</sub> , NL= 4.865 1.5		
Нивона защита	IPX0		
Класна защита	III		
Тегло ЕРТА (с батерия Ач) (кг)	4.35		
Тегло без батерия (кг)	3.64		
Тегло (включително аксесоари) (кг)	6.5		
<b>Батерия</b>			
Напрежение (В, постоянен ток)	20		
Типна батерията	Li-ion		
Капацитет (Ач)	4.0 / 8.0		
<b>Зарядно устройство</b>			
Модел	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входящо напрежение (В, променлив ток) Честота (Hz)	220240/50	220240/50	220240/50
Мощност (Вт)	45	95	135
Изходящо напрежение (В, постоянен ток)	20	20	20
Изходящ ток (А)	2	4	6.5
Класна защита	II	II	II

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Посочените нива на вибрации и шум се основават на общото приложение на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва в други цели, с различна или надлежна степен на лошо състояние, нивата на шум и вибрации може да варират. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през целия период на работа. Нивата на шум и вибрации ще варират в зависимост от това как се използва електроинструментът, може да надхвърлят нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на шум и вибрации могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг и за извършване на предварителни оценки на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва да вземе предвид времето, когато инструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали общото натоварване през работния период. Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасна защитана оператора, като например поддръжка на инструменти и аксесоари, затопляне на ръцете, защита на слуха и управление на работния процес.

### ОПИСАНИЕ ФИГ. 1)

1. Патронник
2. Допълнителна дръжка
3. Основна дръжка
4. Батерия
5. Превключвател
6. Превключвател на работния режим
7. Работно осветление

### ОКМПЛЕКТОВКА

1. Инструкцива експлоатация
2. Перфоратор
3. Допълнителна дръжка
4. Батерия 20 Ач
5. Зарядно устройство 20 В

6. Смазка редуктора
7. Прахозащита

\* *Имайте предвид, че съдържанието на комплекта може да варира в зависимост от държавата, за която се предоставя информацията от настоящата инструкция. Вашата пратка, моля, съдържа е с вашите местни дистрибутори.*

Акумулаторният перфоратор Procraft Industrial HD20A е надежден и мощен инструмент, предназначен за строителни и ремонтни дейности. Моделът поддържа два режима на работа: ударно пробиване и къртене, което го прави особено ефективен при къртене, пробиване и обработка на бетон и други твърди материали.

Благодарение на повишената енергия на удара, инструментът осигурява висока производителност дори при работа с особено твърди материали. В допълнение функцията Kick Back Control повишава безопасността, като предотвратява внезапни протрелвания на инструмента, ако свредлото или длето засядне.

### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, лострации спецификации, предоставени за електрическа машина. Тези предупреждения, инструкции и допълнителни докове доведо до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения, инструкции и бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" или "електрическа машина" в тези предупреждения се отнася за вашите електрически инструмент с кабел или безжичен електрически инструмент.

### УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛИ



Винаги носете предпазни очила, за да предпазите очите си от частици и отломки.



Носете маска за прах - Предотвратява вдишването на прахови частици.



Носете защитни слушалки - те защитават слуха от прекомерен шум.



Прочетете ръководството за потребителя - Винаги следвайте инструкциите за безопасност, съдържащи се в него.



Общопредупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасността приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.

### СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С ПЕРФОРАТОРИ

#### ИНСТРУКЦИА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Винаги носете предпазни очила. Предпазните очила са необходими, за да предпазите очите си от летящи отломки, прах или фрагменти по време на работа. Уверете се, че очилата прилягат плътно и отговарят на стандартите за безопасност за устойчивост на удар.
2. Използвайте защитна маска за прах. Маската предпазва дихателната система от фин прах и частици генерирани при пробиване или къртене. Използвайте маска, подходяща за строителни работи, за да избегнете вдишването на вредни материали, особено когато работите с бетон или тухла.
3. Носете защита за слуха. Дългосрочното излагане на високи нива на шум от перфоратора може да причини увреждане на слуха. Използвайте сертифицирано защитно оборудване като антивибри или тапи за уши, за да намалите излагането на шум и да осигурите дългосрочна безопасност.
4. Дръжте инструмента здраво по време на работа. Винаги дръжте инструмента с две ръце за добър контрол. Хванете

основна- та дръжка с едната ръка, а спомагателната дръжка с другата.

Здравият захват осигурява стабилност и пълен контрол върху инструментасобенопри работас твърдиматериали илипри съпротивление.

5. Използвайте допълнителната дръжка, предоставена с машината. Загубата на контрол може да доведе до нараняване.
6. Дръжте електронинструмента за изолирани повърхности за захване, когато извършвате операция, при която пробивният инструментиликрепежнитеелементимогатда докоснатскрити кабели. Режещи аксесоари или крепежни елементи, които влизатв контактс проводникоднапрежениемогатда причинятоткритиметалничастина електроинструментастанат "под напрежение" и да доведат до токов удар за оператора.
7. Преди да започнете работа, уверете се, че свредлото е здраво закрепено в държача.
8. Преди работа проверете степента на затягане на винтовете на инструментa.По време на нормалнаработамашинатавибрира. Винтовете може да се разхлабят, което може да причини инцидент.
9. При студено време или след дългосрочно съхранение, преди работа, оставетеинструментада работи няколко минути без натоварване,за да се втечни смазката, без която работатав ударен режим ще бъде невъзможна.
10. Фиксирайте детайла правилно. Детайл, захванат със затягащи устройства или в менгеме, се държи по-sigурно, отколкото на ръка.
11. Винаги следете стабилността си. Когато работите на височина, уверете се, че няма никой под вас.
12. Не докосвайтевъртящитев частина инструмента.
13. Не насочвайтесвредлотокъм хора.
14. Не оставайтеинструментада работибез надзор.
15. Избягвайтеда повредатгазови водопроводниръби, елек- трически кабели и носещи стени. Използвайте подходящи де-тектори за горепосочените опасности.
16. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да оставите електронинструмента. Работният инструментможеда заседнеи виеще загубитеконтролнад електро- инструмента.
17. Не докосвайте работните инструменти (свредла, длета) веднага след приключване на работа, оставете ги да изстинат.
18. При засядане на работния инструмент незабавно изключете електронинструмента.
19. Аксесоаритрябва да се съхраняват в боравятнимателно в съответствие с инструкциите на производителя.

**ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГИ СВРЕДЛА**

- ♦ Забранява се работа със скорост на въртене над максимална скорост на въртене, допустима за работния инструмент (свред- ла, длета). При високи скорости работният инструмент може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- ♦ Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с върха на работния инструмент, опрян върху детайла. Ако е се допусне свободно въртене без контакт с детайла, работният инструмент можеда се огънепри високискоростина въртенекоетоможе да доведе до нараняване.
- ♦ Прилагайте сила само успоредно на оста на въртене на работния инструмент и избягвайте прилагането на прекомерна сила. Работните инструменти могат да се огънат, причинявайки повреда или загуба на контрол, което може да доведе до на- раняване.

**ЗАХРАНВАНЕ**

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (4Ah или 8Ah). Използването на други батерии може да повреди инстру- ментаи да влошиработатаму. Инструментът е предназначена ра- ботас акумулаторниитиво-ионнибатерииProcraft20V, коитооси- гуряват стабилна и надеждна работа.

**РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА**

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Когато инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че ин- струментът е ИЗКЛЮЧЕНи извадетебатериятаза да предотварите случайно включване.

**Изваждане батерията**

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батериятаи едновременно с това издърпайте батерията от инструмента.

**Инструкция за зареждане на батерията**

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряда на батерията.

- 1 светодиодазаредена 25 %.
- 2 светодиодазаредена 50 %.
- 3 светодиодазаредена 75 %.
- 4 светодиода напълнозаредена.

**Инструкциятапо стъпка:**

Включете зарядното устройствов електрическиюконтат.

1. За зарядноустройствощепсел, поставетещепселна порта на батерията. За плъзгащи зарядни устройства подравнете жлебо- вете и поставете батерията, докато спре.
2. Индикаторът ще светне в червено, което показва, че зарежда- нето е започнало.
3. Когато зарежданетоприключииндикаторътщесветне в зе- лено.
4. Изключете зарядното устройствоот батериятаи от контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
5. По избор: Натиснете бутона за проверка на батерията, за да ви- дите нивото на заряд на батерията чрез LED светлините.

**Инсталиране на батерията**

Подравнете батерията с гнездото на инструмента, след това я натис- нете на място, докато щракне на място и щракне на място.

**Монтиране на допълнителна дръжка**

- За да осигурите безопасна работа, винаги монтирайте допълнител- ната дръжка (2).
- За да държите перфоратора в всяка позиция по време на пробива- не, страничната дръжка може да се монтира ударната бормашина във всяка удобна позиция. Първо разхлабете допълнителната дръж- ка, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка. След това петавете страничната дръжка в желаната позиция и затегнете копчешко, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка

**Функция Kick Back Control**

Функцията Kick Back Control осигурява допълнителна безопасност при работас инструментa прирязкозавъртане перфораторана- приляг, когато свредлото заседне в материала, системата автома- тичноспирадвигателя.Товапредотвратявавентуалнидръпване на инструмента и намалява риска от нараняване на потребителя. За да възобнови работата, трябва да освободите бутона за захран- ване и след това да го натиснете отново. Този механизъм осигурява контрол върху инструмента и предпазва потребителя в неочаквани ситуации.

**Инсталиране на работния инструмент (свредла/длета)**

1. Почистете стъблото на инструмента (поз.1, Фиг. 2) и нанесете тънък слой грес, за да улесните монтажа и да намалите из- носването (поз.2, Фиг. 2).
2. Издърпайте за да заключите шпунтката (поз.3, Фиг. 2).
3. Докато се върти едновременно карайте инструмента в гнез- дото за инструмента (поз. 4, Фиг. 2), докато спре.
4. Освободете шпунтката.
5. Проверете равнината на прилягането на инструмента.
6. Проверете капак против праха за повреда (поз.5, Фиг. 2).


**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Ако капакът в прахе повреден трябва да се смени!
- 7. За да извадите инструмента от гнездото за шпунтката (поз. 3, Фиг. 2) назад и издърпайте инструмента.

**Избор на режим на работа**

С помощта на превключвателя (Фиг. 3) можете да изберете един от следните режими на работа или неутрален режим:

- T** Режим на удар: за къртене на материали като тухли, бетон, кухи тух- ли, газобетон, както и за къртене, като премахване на плочки, ста- новалки.

 Режимна ударна бормашина: за ударно пробиване в бетон и зи- дария.

Уверете се, че сте избрали подходящия режим за конкретната задача, преди да извършите каквато и да е поддръжка, за да оптимизирате производителността и сигурността.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ◇ Превключвателят за режими може да се завърти само когато перфораторът е спрял напълно.
- ◇ При пробиване ударнодействие е забранено прилагането на голяма сила върху машината, тя може само леко да се направлява. Повишената сила не увеличава силата на удара, а само създава ненужно допълнително товарване на двигателя! За да избегнете бързото износване на ударния механизъм, уверете се, че бутонът за режим винаги е заключен във всяка от работните позиции.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Ако усетите, че зъбните колела не са зацепили, завъртете патронника ръчно. Не прилагайте прекомерна сила върху превключвателя.

#### Инсталиране на длето

Преди да монтирате длетото, се уверете, че перфораторът е изключен и батерията е извадена. Поставете превключвателя на режими в режим на ударно пробиване **5**. Сега можете ръчно да завъртите длетото (използвайте защитни ръкавици, може да отнеме известна сила) до желаната позиция. След това поставете превключвателя в режимна работна обратна позиция **1**. Длетото ще се заключи на място. Ако превключвателят не е заключен в това положение, завъртете леко длетото на ръка. Превключвателят за режим на къртене трябва да бъде настроен точно на позицията си.

Не използвайте машината жатолост!

След като използвате режима на къртене, пуснете инструмента да работи в режим на ударно пробиване, за да разпределите мазката.

Къртенето с малки парчета материал за да направите работата си по-продуктивна.

Преди да започнете работа с длето, уверете се, че длетото е надеждно фиксирано в работно положение.

#### Включване/изключване

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да използвате инструмента, винаги проверявайте функционалността на превключвателя (5). След като бъде освободен, превключвателят трябва лесно да се върне в изключено положение.

За да активирате инструмента, натиснете превключвател (6). За да изключите машината, освободете ключа.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Ако предпазната муфа е активирана, незабавно спрете машината, за да избегнете претоварване на двигателя.

#### Осветяване на работната зона

За удобна работа перфораторът е оборудван с работна светлина, която автоматично се включва при натискане на бутон 5 и продължава да работи още 10 секунди след приключване на операцията.

#### Контрол на скоростта

Превключвателят (5) в перфоратора може да се използва за регулиране на скоростта на въртене в режим на бормашина. Лекото натискане на превключвателя осигурява ниска скорост, докато увеличаването на натиска увеличава скоростта. Тази функция ви позволява да изберете оптималната скорост за конкретен материал и тип задача. Ниските скорости са идеални за пробиване в твърди материали като бетон или зидария, тъй като осигуряват по-добър контрол и намаляват риска от прегряване. Високите скорости са по-подходящи за пробиване на меки материали като дрво или гипсокартон, което позволява да свършите работата по-бързо. Чрез използването на променлив контрол на скоростта можете да постигнете по-прецизни и ефективни резултати при пробиване и да удължите живота на вашите свредла.

#### Използване на перфоратора

Поставете контролния превключвател в позиция **1** за къртене или на позиция **5** за ударно пробиване. Дръжте машината здраво с две ръце. Включете машината и приложете лек натиск, за да задържите инструмента на желаното място за удар или ударно пробиване. Прекомерният натиск върху инструмента не е необходим и може да не доведе до най-добри резултати.

#### ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е

**Почистване**

Когато двигателят работи (при натискане на превключвателя), мръсотията и прахът се издухват от всички вентилационни отвори. Външните пластмасовинасти могат да се почистват влажнакърпачи мек почистващ препарат. Никога не използвайте разтворител.

За безопасна и надеждна работа на инструмента не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизиранисервиси само с оригиналнирезервничасти и консумативи.

Controlulvitezei	Apăsaredebuto
Moduri	2
Controluleteculului	+

**ЗАЩИТАНА ОКОЛНАТА СРЕДА**

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!



За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разрежете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увиете контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

**Самозащитен ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/EC, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

**ТРАНСПОРТ**

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителю шосе, без да е не-



обходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира участieto на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

**RO | ROMÂNĂ**

**MAȘINĂ DE GĂURIT CU CIOCAN FĂRĂ FIR  
HD20A  
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE**

**Specificații tehnice**

Model	HD20A
Tip Motor	Fără perii
Tensiune nominală (V AC)	20
Turație fără sarcină (min <sup>-1</sup> )	0-950
Energie de impact (J)	3.8
Frecvență de impact (min <sup>-1</sup> )	0-4200
Diametru maxim de găurire (mm) -beton	26
Mandrină	SDS Plus

Valorile emisiiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-3:			
Nivelul presiunii sonore (dB(A))	$L_{pA}=84.28$		
Nivelul puterii sonore măsurate (dB(A))	$L_{WA}=95.28$		
Incertitudinea (dB(A))	$K=3$		
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea determinate conform EN 62841-2-6:			
Vibrații (m/s <sup>2</sup> )			
Găurire/percuție:	$a_{b,HD}=9.625$		
Dăltuire:	$a_{b,CH}=11.465$		
Valoarea echivalentă a vibrațiilor la dăltuire:	$a_{b,CH,eq}=10.48$		
Mod fără sarcină:	$a_{b,NL}=4.865$		
Incertitudinea (m/s <sup>2</sup> ):	1.5		
Nivel de protecție	IPX0		
Clasă de protecție	III		
Greutate (PTA)(kg)	4.35		
Greutate fără accesorii(kg)	3.64		
Greutate (incl. accesorii)(kg)	6.5		
<b>Acumulator</b>			
Tensiune nominală (V DC)	20		
Tip acumulator	Li-ion		
Capacitate (Ah)	4.0 / 8.0		
<b>Încărcător</b>			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Tensiunea de intrare (V AC) / Frecvență (Hz)	220/240/50	220/240/50	220/240/50
Putere nominală (W)	45	95	135
Tensiunea de ieșire (V DC)	20	20	20
Curent de ieșire (A)	2	4	6.5
Clasă de protecție	II	II	II

**AVERTIZARE:** Nivelurile de zgomot declarate se referă la cazurile în care unealta este utilizată conform domeniului său de aplicare. Însă dacă unealta este utilizată în alte scopuri, cu accesorii nepotrivite sau este întreținută în mod necorespunzător, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe toată durata perioadei de lucru. Nivelurile de emisii vor varia în funcție de modul în care unealta este utilizată și pot depăși valorile menționate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisii pot fi folosite pentru a compara o unealtă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. Estimare corectă a sarcinii trebuie să ia în considerare și perioadele în care unealta este oprită sau funcționează fără utilizare, ceea ce poate duce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja utilizatorul, cum ar fi întreținerea corectă a unelei și accesorilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea regimului de lucru.

#### COMPONENTE (FIG. 1)\*

1. Mandrină
2. Mâner auxiliar
3. Mâner
4. Acumulator
5. Comutator
6. Comutator de funcționare
7. Lumină de lucru LED

#### CONȚINUTUL PACHETULUI\*

2. Ciocarrotopercutor
3. Mâner auxiliar
4. Acumulator 20 V 4 Ah
5. Încărcător 20 V
6. Grăsim pentru cutii de viteze
7. Capac pentru protecție împotriva prafului

\* Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului / cutiei poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice legate de pachetul dumneavoastră consultați lista furnizată cu produsul sau contactați distribuitorul local.

Ciocanul rotopercutor fără fir Procraft Industrial HD20A este un aparat fiabil și puternic conceput pentru lucrările de construcție și renovare. Acest model oferă două moduri de funcționare: găurire cu percuție și dăltuire, demonstrând eficacitate la spargerea, găurirea și dăltuirea betonului și a altor materiale dure.

Cu o energie de percuție mărită, uneala oferă performanțe remarcabile chiar și în cazul materialelor deosebit de rezistente. În plus, funcția KickBack Control (control al reculului) sporește siguranța, prevenind mișcările necontrolate ale ciocanului în cazul blocării burghiului sau daltei.\*

#### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

**⚠ AVERTIZARE!** Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, studiile ilustrative și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul "unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică alimentată prin cablu (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulator (fără fir).

#### SEMNE ȘI SIMBOLURILE CONVENȚIONALE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție - Protejează ochii împotriva particulelor.



Purtați mască de protecție împotriva prafului - Previne inhalarea particulelor nocive.



Purtați protecție auditivă - Protejează auzul împotriva zgomotului excesiv.



Citiți manualul de utilizare



Avertizare generală de pericol



1. Manual de utilizare

În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile directivelor europene.

Marcaje de conformitate eurasiatică.



Marcaje de conformitate pentru Ucraina.

**INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE**

- ◇ Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Ochelarii de protecție sunt esențiali pentru a vă proteja ochii de resturi, praf și alte fragmente în timpul utilizării. Asigurați-vă că se potrivesc bine pe față și respectă standardele de siguranță pentru rezistență la impact.
- ◇ Purtați mască de protecție împotriva prafului. Maska de praf protejează sistemul respirator împotriva particulelor fine generate în timpul găuririi sau dăltuirii. Utilizați o mască adecvată lucrărilor de construcții pentru a evita inhalarea materialelor periculoase, mai ales când lucrați cu beton sau materiale de zidărie.
- ◇ Purtați protecție auditivă. Expunerea constantă la niveluri ridicate de zgomot produse de ciocanul rotopercutor poate duce cu timpul la pierderea auzului. Folosiți echipamente de protecție auditivă certificate precum căști antifonice sau dopuri pentru urechi, pentru

**REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU CIOCANELE ROTOPERCUTOARE**

a reduce impactul zgomotului și a vă proteja sănătatea pe termen lung.

Încărcătorul are doi indicatori: roșu și verde. Indicatorul roșu arată că

- ◇ **fiineți** unealta ferm în timpul lucrului. Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a menține un control sigur. O mână trebuie fixată pe mânerul principal, iar cealaltă să țină mânerul auxiliar. O prindere fermă asigură stabilitatea și controlul complet al unelei, mai ales în cazul unei rezistențe sporite din partea materialului.
- ◇ Folosiți mânerul suplimentar furnizat cu unealta. Pierderea controlului poate provoca vătămări grave.
- ◇ **fiineți** unealta electrică de suprafețele izolate atunci când efectuați operațiuni în care accesoriile tăiere sau elementele de fixare pot intra în contact cu cabluri/fire camuflate. Accesoriul de tăiere sau elementele de fixare care intră în contact cu un fir sub tensiune pot electrica piesele metalice expuse ale unelei, ceea ce poate provoca un șoc electric utilizatorului.
- ◇ Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că burghiul este fixat ferm în suport.
- ◇ Verificați dacă șuruburile sunt bine strânse înainte de utilizare. În timpul funcționării normale, unealta vibrează. Șuruburile se pot slăbi, ceea ce poate duce la accidente.
- ◇ În sezonul rece sau după o perioadă lungă de depozitare înainte de a începe lucrul, lăsați ciocanul să funcționeze câteva minute fără sarcină pentru a fluidiza lubrifiantul, fără de care modul de percuție nu ar fi posibil.
- ◇ Fixați corect piesa de lucru. O piesă de lucru fixată într-o mânghină sau în alte dispozitive de fixare este mai sigură. Evitați să o țineți cu mâna.
- ◇ Fiți atent la poziția picioarelor. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nimeni nu se află sub dumneavoastră.
- ◇ Nu atingeți piesele rotative ale unelei.
- ◇ Nu îndreptați ciocanul spre persoane sau animale.
- ◇ Nu lăsați unealta să funcționeze nesupravegheată.
- ◇ Evitați deteriorarea țevelor de gaz sau apă, a cablurilor electrice și a pereților portanți. Folosiți detectoare potrivite.
- ◇ Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească complet înainte de a pune unealta jos. Unealta poate să se blocheze și puteți pierde controlul ei.
- ◇ Nu atingeți accesoriile imediat după ce ați terminat lucrul, lăsați-le să se răcească.
- ◇ Dacă accesoriile de tăiere se blochează puțin imediat unealta.
- ◇ Accesoriile trebuie depozitate și manevrate cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ LA UTILIZAREA BURGHIELOR BUNGI

- ◇ Nu utilizați burghiul la o viteză mai mare decât viteza maximă recomandată. La viteze ridicate, burghiul poate să se îndoiască dacă se rotește liber, fără să atingă piesa de lucru, ceea ce poate duce la vătămări grave.
- ◇ Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă, cu vârful burghiului în contact direct cu piesa de lucru. La viteze ridicate, burghiul poate să se îndoiască dacă este lăsat să se rotească liber, ceea ce poate duce la vătămări grave.
- ◇ Aplicați presiune numai în direcția burghiului și evitați să exercitați o presiune excesivă. Burghiul se poate îndoii, ceea ce poate duce la ruperea acestuia sau la pierderea controlului, provocând vătămări.

#### POWERSUPPLY

Asigurați-vă că aparatul este alimentat cu acumulatori Procraft de 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform specificațiilor de pe eticheta de identificare. Utilizarea altor tipuri de acumulatori poate duce la deteriorarea unelei și la scăderea performanței acesteia. Ciocanul este conceput să funcționeze cu acumulatori litiu-ion reincărcabili Procraft 20V, oferind o alimentare constantă și fiabilă.

#### UTILIZAREA UNELEI

##### ⚠ ATENȚIE!

Înainte de a instala sau scoate anumite accesorii, asigurați-vă că unealta este oprită și îndepărtată de acumulator pentru a evita o prindere accidentală.

##### Îndepărtarea acumulatorului

Pentru a îndepărta acumulatorul, apăsați butonul de blocare al acumulatorului și scoteți-l din unealtă.

##### Instrucțiuni pentru încărcarea acumulatorului



- ◇ Modul poate fi selectat de la comutator doar când ciocanul rotopercutoare este oprit.
- ◇ În timpul găuririi, evitați aplicarea unei forțe excesive. Ciocanul trebuie hidat ușor. Forța excesivă nu mărește puterea de impact, ci doar pune presiune inutilă pe motor.
- ◇ Pentru rezultate optime, percuțiile trebuie efectuate la viteză maximă.
- ◇ Pentru a evita uzura rapidă a mecanismului de impact, asigurați-vă că maneta comutatorului este mereu fixată ferm într-una dintre poziții.

#### ⚠ ATENȚIE!

Dacă simțiți că angrenajele nu se cuplează, rotiți mandrina manual. Nu aplicați o forță excesivă asupra comutatorului.

#### Montare bitului/daltei

Înainte de a monta dalta, asigurați-vă că ciocanul rotopercutor este oprit și că acumulatorul fost îndepărtat. Setati comutatorul pe modul de găurire cu percuție. Setati comutatorul de mod pe modul de găurire cu percuție. Acum puteți roti manual dalta în poziția dorită (purtați mănăși de protecție - poate fi necesară aplicarea unei forțe ușoare). Apoi, setati comutatorul pe modul de dăltuire. Dalta ar trebui să se blocheze în poziția "Dacă comutatorul se fixează complet, roți ușor dalta manual pentru a permite blocarea. Comutatorul pentru selectarea modului de funcționare trebuie setat cu precizie în poziția corespunzătoare.

Nu folosiți ciocanul pe post de pârghie!

După utilizarea în modul de dăltuire, lăsați unealta să funcționeze o perioadă în modul de găurire cu percuție, pentru a distribui uniform lubrifiantul.

Îndepărtați doar cantități mici de material pentru a lucra mai eficient.

Înainte de a începe lucrul în modul de dăltuire, asigurați-vă că bitul este fixat corect în poziția de lucru.

#### Pornire/Oprire

#### ⚠ ATENȚIE!

Înainte de a utiliza unealta în orice mod, verificați dacă comutatorul este funcțional (5). Acesta trebuie să revină ușor în poziția "Oprit" după eliberare.

Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul (5). Pentru a opri unealta, eliberați comutatorul.

#### ⚠ ATENȚIE!

În cazul în care ambreiajul este sigur și este activă, opriți imediat unealta pentru a evita supraîncălzirea motorului.

#### Lumină de lucru

Pentru o utilizare mai confortabilă, ciocanele rotopercutoare sunt echipate cu o lumină de lucru care se aprinde automat atunci când este apăsat comutatorul (5) și rămâne prinsă timp de 10 secunde după oprirea unelei.

#### Controlul vitezei și turației

Comutatorul (5) ciocanului rotopercutor permite reglarea vitezei de rotație a burghiului. Apăsând ușor comutatorul pentru o viteză redusă și creșteți presiunea pentru a mări viteza. Această funcție vă permite să adaptați viteza în funcție de materialul cu care lucrați și tipul de lucrare efectuat.

Vitezele mai mici sunt ideale pentru găurirea materialelor dure, cum ar fi betonul sau materialele de zădire, deoarece oferă un control mai bun și reduc riscul de supraîncălzire. Vitezele mai mari sunt potrivite pentru materialele moi, precum lemnul sau plăcile de gips-carton, permițând avansare mai rapidă.

Folosind controlul vitezei/turației, puteți obține rezultate mai precise și eficiente la găurire, prelungind totodată durata de viață a biților/burghiilor.

#### Utilizarea ciocanului rotopercutor

Setati comutatorul în poziția "T" pentru dăltuire sau în poziția "2T" pentru găurire cu percuție. Țineți unealta ferm cu ambele mâini. Porniți unealta și aplicați o presiune ușoară pentru a o menține în locul de impact dorit. Nu aplicați o presiune excesivă pe ciocan, acest lucru nu va oferi rezultate mai bune.

#### ÎNȚREȚINERE

Întotdeauna, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere preventivă, asigurați-vă că unealta este oprită și acumulatorul este îndepărtat.

#### Curățare

Cu motorul în funcțiune (apăsând ușor comutatorul), suflați murdăria și praful din toate orificiile de ventilare. Părțile exterioare din plastic

pot fi curățate cu o cârpă umedă și un detergent delicat. Nu folosiți niciodată solvenți.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a unelei, țineți cont de faptul că unele necesită lucrări de mentenanță și reparații. Înțreținerea și reglarea

uneltei trebuie efectuate în centre de deservire, folosind doar piese de schimb și accesorii originale.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii



împreună cu gunoierii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru eliminarea corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla bateria și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

### Numere pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate



și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

Accumulatorii litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului.

## TRANSPORTARE

## HU | MAGYAR AKKUMULÁTOROÉBÚRÓKALAPÁCS HD20A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Műszaki adatok

Modell	HD20A
Motortípusa	Kefenélküli
Feszültség, állandó áramú)	20
Üresjárat fordulatszám (perc-1)	0-950
Ütésienergia (J)	3.8
Ütési frekvencia (perc)	0-4200
Maximális fúró átmérő (mm)	26
-beton	
Tokmány	SDS Plus
Sebességszabályozás	A gombmegnyomásával
Üzem módok száma	2
Kickback control	+
Az EN 62841-2-6 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:	
Hangnyomásszint (dB (A))	
Mérthangteljesítményszint (dB (A))	$L_{pA}=84.28$
Mérésbizonytalanság (dB (A))	$L_{WA}=95.28$
	$K=3$

Az EN 62841-2-6 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság:

Rezgésszint(m/s <sup>2</sup> )			
Útvefűrés:			
Vésés:	a, HD= 9.625		
Ekvivalensrezgésérték vésésnél:	a, CH= 11.465		
Üzemjárási üzemmód:	a, CH, eq 10.448		
Mérésbizonytalanság K (m/s <sup>2</sup> )	a, NL= 4.865		
Védelmiszint	IPX0		
Érintésvédelmi osztály	III		
Súly EPTA (4 Ah akkumulátorral együtt)(kg)	4.35		
Szerszám súlya akkumulátor nélkül(kg)	3.64		
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	6.5		
<b>Akkumulátor</b>			
Feszültség(V, állandó áramú)	20		
Akkumulátortípusa	Li-ion		
Kapacitás(Ah)	4.0 / 8.0		
<b>Töltő</b>			
Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Bemenetfeszültség(V, váltakozó áramú) Frekvencia(Hz)	220240/50	220240/50	220240/50
Teljesítmény(W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó áramú)	20	20	20
Kimenetáram(A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II	II	II

**FIGYELMEZTETÉS:** A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becsülésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszámle van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézmunkálatok hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

## LEÍRÁS(1. ÁBRA)

1. Tokmány
2. Segédfojtantyú
3. Fojtantyú
4. Akkumulátor
5. Kapcsoló
6. Üzem módkapcsoló
7. Munkalámpa

## SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA\*

1. Használati útmutató
2. Fűrőkalapács
3. Segédfojtantyú
4. Akkumulátor 20 V 4 Ah
5. Töltő 20 V
6. Sebességváltóknézősír

**PRO**CRAFT  
industrial

## 7. Porvédburkolat

\* *Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazóhoz.*

A Procraft Industrial HD20A akkumulátoros fűrőkalapács megbízható és nagy teljesítményű szerszám, amelyet építési és javítási munkákhoz szántak. A modell két üzemmódot támogat: útvefűrészt és vésést, így különösen hatékony a beton és más kemény anyagok bontásához, fűrészhöz és megmunkálásához.

A megnövelt ütemi energiának köszönhetően a szerszám nagy teljesítményű biztosítéggel különösen kemény anyagok megmunkálásához. Ezenkívül a Kick Back Control funkció növeli a biztonságot, mivel megakadályozza a szerszám hirtelen megmozdulását, amikor a véső vagy a fűrőfejek elakad.

## BIZTONSÁGIELŐÍRÁSOK

**⚠ VIGYÁZAT!** Merkedjen meg a adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes elbírásításába nem tartásáramutéshez (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Örizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozások céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekre szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

## JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Mindig viseljen védőszemüveget - ez védi a szemet a részecskéktől.



Viseljen porvédő maszkot - Ez megakadályozza a részecskék belélegzését.



Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.



Olvassa el a használati útmutatót



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelésről.



Ukrán megfelelésről.

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FÜRŐKALAPÁCSOKHOZ

### BIZTONSÁGUTASÍTÁSOK MINDEM MŰVELETTEL JEJESÍTÉSÉHEZ

1. Mindig viseljen védőszemüveget. A védőszemüvegre azért van szükség, hogy megvédje a szemét a munka közben repülő törmelék től portól vagy szilánkoktól. Győződjön meg arról, hogy a védőszemüveg zoros illeszkedés megfelelő ütésállóságra vonatkozó biztonsági előírásoknak.
2. Viseljen porvédő maszkot. A maszk megvédi a légzőszerveket a fűrés vagy vésés során keletkező finom portól és részecskéktől. Használjon építőipari munkákhoz alkalmas maszkot, hogy elkerülje a káros anyagok belélegzését, különösen betonnal vagy téglával végzett munka során.
3. Viseljen hallásvédő eszközöket. A fűrőkalapács szerszám magas zajszinttel rendelkező tartó kettészéghallás károsodáshoz vezethet. Használjon tanúsított hallásvédő eszközöket, például fejhallgatót vagy fül dugót a zajterhelés csökkentése és a hosszú távú biztonság biztosítása érdekében.
4. Munkához tartásáerős szerszámot. Mindig tét kézzel fogja meg a szerszámot a megbízható irányíthatóság érdekében. Egyik kezével fogja a fő fojtantyút a másik kézzel a segédfojtantyút. Az erős fogás stabilitást és a szerszám feletti teljes



- vagyeenállássetén.
5. Használja géphez mellékelt segédanyag útján az irányíthatóság elvesztése személyi sérülésekhez vezethet.
6. Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogva, amikor olyan műveleteket végez, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetőekkel érintkezhetnek. A „feszültség alatt álló” vezetőket érintkező ág tartozékok vagy rögzítőelemek az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá” helyezhetik, ami áramütéshez vezethet a kezelő számára.
7. Munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűrész biztonságosan rögzítve van a tokmányban.
8. Munka előtt ellenőrizze a csavarok meghúzását. A gép normál működés közben rezeg. A csavarok kilazulhatnak, ami balesetet okozhat.
9. Hideg évszakban vagy hosszútárolás után használata előtt hagyja a szerszámot néhány percig üresjárásban futni, hogy a kenőanyag felhiguljon, ami nélkül az üzemi módban végzett munka nem lesz lehetséges.
10. Rögzítse megfelelően a munkadarabot. A befogóeszközökkel vagy sátkban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
11. Mindig figyeljen a támaszra. Ha magasban dolgozik, ügyeljen arra, hogy senki ne legyen alatta.
12. Ne nyúljon a szerszám forgórészeihez.
13. Ne irányítsa a fűrészkalapácsot emberek felé.
14. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül.
15. Kerülje a gáz- és vízvezetékek, elektromos kábelek és teherhordó falak sérülését. Használjon megfelelő érzékelőket.
16. Várjameg, amíg minden mozgóalkatrész teljesen leáll, mielőtt lenné az elektromos szerszámot. A tartozék elakadhat, élesívesztheti uralmát az elektromos szerszám felett.
17. Ne érintse meg a munkaszerszámokat közvetlenül a munka befejezése után, hagyja őket lehűlni.
18. A munkaszerszám elakadása esetén azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot.
19. A tartozékokat pontosan a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és kezelni.

#### BIZTONSÁGSZABÁLYOK HOSSZÚTÁROLÁS ÉS HASZNÁLAT AKOR

- ◊ Tilos a munkaszerszám maximális fordulatszámánál nagyobb sebességgel dolgozni. Nagy fordulatszámú munkaszerszám elhajolhat, ha szabadon foroghat a megmunkálandó tárgy érintése nélkül, ami személyi sérülésekhez vezethet.
- ◊ A fűrészt mindig alacsony fordulatszámra állítsa és a szerszám hegyével a munkadarabra támaszkodva kezdje meg. Ha a munkadarab érintése nélküli szabad forgás megengedett, a munkaszerszám nagy fordulatszámú elhajolhat, ami személyi sérülésekhez vezethet.
- ◊ Csak a munkaszerszám forgástengelyével párhuzamosan alkalmazzon erőt, és kerülje a túlzott erő alkalmazását. A munkaszerszámok elhajolhatnak, ami sérülést vagy az irányíthatóság elvesztését okozhatja, ami személyi sérülésekhez vezethet.

#### TÁPEGYSÉG

Győződjön meg arról, hogy a szerszám Procraft 20 V-os akkumulátorok (4 Ah vagy 8 Ah) táplálják. Más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot szünták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

#### FELHASZNÁLÁS

##### ▲ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI VAN KAPCSOLVA, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

##### Az akkumulátor távolítása

Az akkumulátor távolításához nyomja meg az akkumulátor elülső részén lévő gombot, és ezzel egyidejűleg vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

##### Az akkumulátor töltésének a felfedezése

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet töltésszignál. A töltésszignál ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron

2 LED50%-os töltöttség.

3 LED75%-os töltöttség.

4 LEDteljéstöltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

1. Csatlakoztassa a töltő a konnektorhoz.
2. A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátortöltő csatlakozójába. A slide-int típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat és ütközési helyezésbe az akkumulátort.
3. A piros visszajelző gyullad jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
4. Amikor a töltés befejeződött, a zöld visszajelző gyullad.
5. Válassza a töltő az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan nyomja meg az akkumulátortöltés ellenőrző gombját, hogy az akkumulátor LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

#### Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszeli, és be nem kattann.

#### A segédfogantyú felszerelése

A biztonságos működés érdekében mindig szerelje fel a segédfogantyút (2).

Ahhoz, hogy a fúrókalapácsot fúrás közben bármilyen pozícióban tarthassa, a fúrókalapács oldalsó fogantyúját bármilyen kényelmes pozícióba állíthatja. Először lazítsa meg a segédfogantyút az óramutatójárásával ellentétes irányba történő elfordítással. Ezután helyezze az oldalsó fogantyút a kívánt pozícióba, és az óramutatójárásával megegyező irányba történő elfordítással húzza meg a fogantyút.

#### Kick Back Control funkció

A Kick Back Control funkció további biztonságot nyújt a szerszámmal való munka során. A fúrókalapács hirtelen forgása esetén, például ha a fúró beleakad az anyagba, a rendszer automatikusan leállítja a motort. Ez megakadályozza a szerszám esetleges megrándulásait, és csökkenti a felhasználó sérülésének kockázatát.

A működés folytatásához engedje el a bekapcsológombot, majd nyomja meg újra. Ez a mechanizmus biztosítja a szerszám feletti irányíthatóságot és védi a felhasználót előre nem látható helyzetekben.

#### A munkaszerszám beszerelése

1. Tisztítsa meg a szerszámszárát (1. tétel, 2. ábra), és enyhén kenje be kenőzsírral a beszerelés megkönnyítése és a kopás csökkentése érdekében. (2. tétel, 2. ábra).
2. Húzza hátra felé a reteszeldőüvelyt (3. tétel, 2. ábra).
3. Egyidejű elforgatással ütközésig helyezze be a munkaszerszámot a szerszám foglatába (4. tétel, 2. ábra).
4. Engedje ki a reteszeldőüvelyt.
5. Ellenőrizze, hogy a szerszám megbízhatóan rögzítve van-e.
6. Ellenőrizze, hogy a porvédő burkolat megsérült-e (5. tétel, 2. ábra).

#### FIGYELEM!

Ha a porvédő burkolat megsérült, azt feltétlenül kell cserélni!

7. A szerszám eltávolításához húzza hátra felé a reteszeldőüvelyt (3. tétel, 2. ábra), és húzza ki a szerszámot.

#### Üzemmod kiválasztása

A kapcsolóval (3. ábra) az alábbi üzemmódok vagy semleges üzemmód közül választhat:

**T** Kalapács üzemmód: olyan anyagok véséséhez, mint téglá, beton, üreges téglá, pórusbeton, valamint bontási munkákhoz, például csempek, régi vakolat eltávolításához.

**BT** Ütvefúró üzemmód: beton és falazat ütvefúrásához.

A teljesítmény és a biztonság optimalizálása érdekében győződjön meg arról, hogy a feladatának megfelelő üzemmódot választotta ki.

#### ⚠ FIGYELEM!

- ◊ Az üzemmódkapcsolót csak akkor lehet elfordítani, ha a fúrókalapács teljesen leállt.

◊ Ütvefúráskor ne alkalmazzon nagy erőt a fúrókalapácsra, azt csak enyhén szabad irányítani. A megnövelt erő nem növeli az ütőerőt, csak felesleges többletterhelést jelent a motornak!

◊ Az ütőszerszergyors elhasználódásának elkerülése érdekében

ügyeljen arra, hogy a váltókamindigreteszelvegyenbármelyik működési helyzetben.

**FIGYELEM!**

Ha úgy érzi, hogy a fogaskereketekemkapcsolatba, fordítsa el kézzel a tökményt. Ne alkalmazzon túlzott erőt a kapcsolóra.

**Vésőbeszerelése**

A vésőbeszereléseelőttgyőződjön meg arról, hogy a fűrókalapácski van kapcsolva, az akkumulátor le van választva. Állítsa az üzemmódkapcsolót az ütfutór üzemmódra. Most kézzel elfordíthatja a vésőt (használon védőkesztyűt, ez a művelet némi erőfeszítést igényelhet) a kívánt helyzetbe. Ezután állítsa vissza az üzemmódkapcsolót "I." állásba. A véső a helyére rögzül. Ha a kapcsoló nincs reteszelve ebben a helyzetbenkor kézzel kissé fordítsa el a vésőt. A vésési üzemmód kapcsolót pontosan a megfelelő állásba kell állítani.

Ne használja fűrókalapácsdesztívóvasként!

A vésési üzemmódban végzett munka után hagyja a szerszámot ütfutór üzemmódban futni a kenőanyag eloszlása érdekében.

Csak apró anyagdarabkákatessenle, hogy munkájaeredményesebb legyen.

A vésési munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a véső biztonságosan rögzítve van a munkapozícióban.

**Be-/Kifiapcsolás**

**FIGYELEM!**

A szerszám használataelőtt mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló (5) megfelelően működik-e. Engedés után a kapcsolónak könnyen visszatérnie, "KI" állásba.

A szerszám aktiválásához nyomja meg a kapcsolót (5). A gép kikapcsolásához engedje el a kapcsolót.

**FIGYELEM!**

Ha a biztonsággyengelykapcsolóidol, azonnalállítsale a gépet, hogy elkerülje a motor túlterhelését.

**Munfialámpa**

A kényelmesmunkavégzésérdekébea fűrókalapácsokmunkalámpával vannakfelszerelveamelya kapcsoló(5) megnyomásávautomatikusan bekapcsol, és a művelet befejezése után még 10 másodpercig tovább működik.

**Sebességszabályozás**

A fűrókalapácsban lévő kapcsolóval (5) beállítható a fűrófej forgási sebessége. A kapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony sebességet biztosít, a nagyobb nyomás pedig növeli a sebességet. Ez a funkció lehetővé teszi az optimális sebesség kiválasztását az adott anyaghoz és a feladat típusához. Az alacsony sebességek ideális kemény anyagok, például beton vagy falazat fűrásához, mivel jobb irányíthatóságot biztosítanak, és csökkentik a túlmelegedé kockázatát. A nagy sebességekben alkalmasak puha anyagok, például fa vagy gipszkarton fűrására, gyorsabban végezheti el a munkát. A sebességszabályozás használatávapontosabb és hatékonyabb fűrási eredményeket érhet el, valamint meghosszabbíthatja fűrószárak élettartamát.

**Fűrófialapácsasználata**

Állítsa a vezérlőkapcsot "I" állásba véséshez, "II" állásba ütfutárhoz. Mindkét kezelével erősen fogja meg a gépet. Kapcsolja be a gépet, és nyomással tartsa a szerszámot a kívánt ütés vagy ütfutás helyén. A fűrókalapácsra gyakorolt túlzott nyomás nem szükséges, és nem biztosítja a legjobb eredményt hozza.

**GONDOZÁSÉS KARBANTARTÁS**

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor el van távolítva.

**Tisztítás**

Járó motornál (a kapcsoló megnyomásával) minden szellőzőnyíláson kifújódik a szennyeződés és a por. A külső műanyag alkatrészek nedves ruhával vagy enyhétisztítószerrel tisztíthatók.Soha ne használjonoldószert.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne felejtse meg a javítást, karbantartást és beállítást csak hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogóeszközök felhasználásával.

**KÖRNYEZETVÉDELEM**

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie preluate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați netele electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminiți bateriile utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru a elimina corect bateriile, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul. Scoateți oapoi înfășurați bornele folosind bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri speciale destinate acestui lucru.



**NumapentruțărileLE:**

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitive electrice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

**SZÁLLÍTÁS**

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítványozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

**RU | РУССКИЙ  
АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР  
HD20A  
ИНСТРУКЦИЯ**

**Техническиехарактеристики**

Модель	HD20A
Тип двигателя	Бесщеточный
Напряжение В, постоянное	20
Скорость вращения (мин <sup>-1</sup> )	0-950
Энергия удара (Дж)	3.8
Частота ударов (мин <sup>-1</sup> )	0-4200
Максимальный диаметр сверления (мм)	26
-бетон	
Патрон	SDSPlus
Регулировка скорости	Нажим кнопки
Количество режимов	2
Kickback control	+
Значения в таблице соответствуют EN 62841-2.	
Уровень звуковой мощности (дБ(A))	L <sub>PA</sub> =84.28
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(A))	L <sub>WA</sub> =95.28
Погрешность (дБ(A))	K=3

Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-6.

Уровень вибрации (м/с <sup>2</sup> ) Ударное сверление: Долбление: Эквивалентное значение вибрации для долбления: Регим холостого хода: Погрешность K (м/с <sup>2</sup> )	a <sub>h</sub> HD= 9.625 a <sub>h</sub> CH= 11.465 a <sub>h</sub> CHL= 10.448 a <sub>h</sub> NL= 4.865 1.5
Уровень защиты	IPX0
Класс защиты	III
Вес ЕРТА (с аккумулятором 4 Ач) (кг)	4.35
Вес без АКБ (кг)	3.64
Вес (включая весь комплект поставки) (кг)	6.5

<b>Аккумулятор</b>	
Напряжение (В, постоянное)	20
Тип батареи	Li-ion
Емкость (Ач)	4.0 / 8.0

<b>Зарядное устройство</b>			
Модель	Charger C20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное) Частота (Гц)	220/240/50	220/240/50	220/240/50
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20	20	20
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II	II	II

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Заявленные уровни вибрации шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими материалами или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

**ОПИСАНИЕ РИС. 1)**

1. Патрон
2. Вспомогательная ручка
3. Ручка
4. Аккумулятор
5. Переключатель
6. Переключатель режима работы
7. Рабочая подсветка

**СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ\***

1. Инструкция
2. Перфоратор
3. Вспомогательная ручка
4. Аккумулятор 20 В 4 Ач
5. Зарядное устройство 20 В

6. Смазка для редуктора
7. Пыльник

\* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может различаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации содержимого вашей поставки обратитесь к вашему местному дистрибьютору.

Аккумуляторный перфоратор Procraft Industrial HD20A – надежный и мощный инструмент, предназначенный для выполнения строительных и ремонтных работ. Модель поддерживает два режима работы: сверление ударами долбления и делает ее особенно эффективной для разрушения, сверления и обработки бетона, а также других твердых материалов.

Благодаря повышенной энергии удара, инструмент обеспечивает высокую производительность даже при работе с особо прочными материалами. Дополнительно, функция Kick Back Control повышает безопасность, предотвращая внезапные рывки инструмента при активации бура или сверла.

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указанными и иллюстрациями в техническом руководстве, предоставленном вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения инструкции для справки. Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛЫ**

-  Всегда надевайте защитные очки - защищают глаза от частиц
-  Носите пылезащитную маску - Предотвращает вдыхание частиц
-  Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.
-  Прочтите инструкции
-  Не используйте стандартный кожух для операций. При работе с отрезными кругами всегда используйте специальный защитный кожух для резки, чтобы обеспечить надлежащую защиту.
-  Общее предупреждение об опасности
-  Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.
-  Евразийский знак соответствия.
-  Украинский знак соответствия

**ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОТБОЙНЫХ МОЛОТКОВ**

**УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ**

1. Всегда используйте защитные очки. Защитные очки необходимы для защиты глаз от летящих осколков, пыли или фрагментов в время работы. Убедитесь, что очки плотно прилегают и соответствуют стандарту безопасности устойчивости к ударам.
2. Используйте защитную маску от пыли. Маска защищает органы дыхания от мелкой пыли частиц, образующихся при сверлении или долблении. Используйте маску, подходящую для

строительных работ, чтобы избежать вдыхания вредных материалов, особенно при работе с бетоном или кирпичом.

аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надежную работу.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3. Надевайте средства защиты слуха. Длительное воздействие высокого уровня шума от перфоратора может привести к повреждению слуха. Используйте сертифицированные средства защиты, такие как наушники или беруши, чтобы снизить шумовую нагрузку и обеспечить долгосрочную безопасность.
4. Прочно держите инструмент во время работы. Всегда держите инструмент обеими руками для надежного контроля. Одной рукой держите основную рукоятку, а другой - вспомогательную рукоятку. Прочный хват обеспечивает стабильности полный контроль над инструментом, особенно при работе с твердыми материалами или в случае сопротивления.
5. Используйте дополнительную ручку, поставляемую в комплекте с машиной. Потеря контроля может привести к травмам.
6. Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых режущий инструмент или крепежные детали могут коснуться скрытой проводки. Режущие принадлежности или крепежные детали, контактирующие с «находящимися под напряжением» проводом, могут привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут «под напряжением», что может привести к поражению оператора электрическим током.
7. Перед началом работы убедитесь, что сверло надежно закреплено в держателе.
8. Перед работой проверьте степень затяжки винтов. При нормальной работе машина вибрирует. Винты могут ослабиться, что может стать причиной несчастного случая.
9. В холодное время года или после длительного хранения перед работой дайте инструменту поработать несколько минут без нагрузки, чтобы разогреть смазку. Без которой работа в режиме удара будет невозможна.
10. Правильно зафиксируйте заготовку. Заготовка, зажатая зажими приспособлениями или в тисках, удерживается надежнее, чем вручную.
11. Всегда следите за опорой. При работе на высоте убедитесь, что под вами никого нет.
12. Не прикасайтесь к вращающимся частям инструмента.
13. Не направляйте перфоратор в сторону людей.
14. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра.
15. Избегайте повреждения газовыми водопроводными трубами, электрическими кабелями и несущими конструкциями. Используйте подходящие детекторы.
16. Прежде чем положить электроинструмент, подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся. Рабочий инструмент может заклинить, вы потеряете контроль над электроинструментом.
17. Не прикасайтесь к рабочим инструментам сразу после окончания работы, дайте им остыть.
18. В случае заклинивания рабочего инструмента немедленно выключите электроинструмент.
19. Аксессуары следует хранить и обращаться с ними осторожно, в соответствии с инструкциями производителя.

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛИННЫХ СВЕРЛ

- ♦ Запрещено работать на частоте вращения, превышающей максимальную частоту вращения рабочего инструмента. На высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, что может привести к получению телесных повреждений.
- ♦ Всегда начинайте сверление с низкой частоты вращения и с кончиком рабочего инструмента, опирающегося на объект обработки. Если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, на высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, что может привести к получению телесных повреждений.
- ♦ Прикладывая усилие только параллельно оси вращения рабочего инструмента, избегайте приложения чрезмерного усилия. Рабочие инструменты могут изгибаться, вызывая повреждения или потерю контроля, что может привести к получению телесных повреждений.

### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными

## ВНИМАНИЕ!

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВЫКЛЮЧЕН, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

### Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумулятора и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

### Инструкцию зарядки аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зеленый. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зеленый индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

- 1 светодиод заряжен 25 %
- 2 светодиода заряжены 50 %
- 3 светодиода заряжены 75 %
- 4 светодиода полностью

заряжен Пошаговые

инструкции:

1. Подключите зарядное устройство в розетку.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных устройств вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая начало зарядки на часах.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора в розетке или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально нажмите кнопку проверки заряда аккумулятора, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

### Установка аккумулятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка.

### Установка вспомогательной ручки

Для обеспечения безопасной работы всегда устанавливайте вспомогательную рукоятку (2).

Чтобы удерживать перфоратор в любом положении во время бурения, на перфораторе можно установить боковую рукоятку в любом удобном положении. Сначала ослабьте вспомогательную ручку, повернув ее против часовой стрелки. Затем установите боковую рукоятку в нужное положение и затяните ручку, повернув ее по часовой стрелке.

### Функция Kick Back Control

Функция Kick Back Control обеспечивает дополнительную безопасность при работе с инструментом. В случае резкого проворота перфоратора, например, при заклинивании бура в материале, система автоматически останавливает работу двигателя. Это предотвращает возможные рывки инструмента и снижает риск травм для пользователя.

Для возобновления работы необходимо отпустить кнопку включения и затем нажать ее снова. Такой механизм обеспечивает контроль над инструментом и защищает пользователя в непредвиденных ситуациях.

### Установка инструмента

1. Очистите хвостовик инструмента (позиция 1, рисунок 2) и нанесите тонкий слой смазки для облегчения установки и снижения износа (позиция 2, рисунок 2).
2. Оттяните назад запорную втулку (поз. 3, Рисунок 2).
3. Одновременно вращение и введите инструмент в инструментальное гнездо (поз. 4, рис. 2) до упора.
4. Отпустите запорную втулку.
5. Проверьте прочность посадки инструмента.
6. Проверьте, чтобы защитный кожух на предмет повреждений (поз. 5, Рисунок 2).

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Если пилезащитный кожух поврежден, его необходимо обязательно заменить!

7. Чтобы снять инструмент, ведите стопорную втулку (поз. 3. Рисунок 2) назад и вытащите инструмент.

**Выбор режима работы**

С помощью переключателя (Рисунок 3) можно выбрать один из следующих режимов работы или нейтральный режим:

**T** Режим молотка для долбления таких материалов как кирпич, бетон, пустотелый кирпич, газобетон, а также для работ по сносу, например, демонтаж плитки, старой штукатурки.

**2T** Режим ударной дрели: для сверления с ударом в бетоне и каменной кладке.

Убедитесь, что вы выбрали подходящий режим для вашей задачи, чтобы оптимизировать производительность и безопасность.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ◊ Переключатель режимов можно поворачивать только тогда, когда перфоратор полностью остановлен.
- ◊ В процессе сверления ударным действием вращается и ридать вать большое усилие к перфоратору, его можно только слегка направлять. Повышенное усилие не увеличивает силу удара, а только создаст ненужные дополнительные нагрузки двигателю!
- ◊ Во избежание быстрого износа ударного механизма следите, чтобы рычаг переключения всегда находился зафиксированным в любом из рабочих положений.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Если вы чувствуете, что шестерни не вошли в зацепление, поверните патрон вручную. Не прилагайте к переключателю чрезмерную силу.

**Установка долота**

Прежде чем устанавливать долото, убедитесь, что перфоратор выключен, аккумулятор отключен. Установите переключатель режима работы в режим сверления с ударом **2T**. Теперь вы можете вручную повернуть долото (используйте защитные перчатки, может понадобиться усилие) в нужное положение. Затем установите переключатель режима работы обратно в положение **T**. Долото зафиксируется на месте. Если переключатель не зафиксирован в этом положении, слегка поверните долото вручную. Переключатель режима работы долбления должен быть точно установлен в свое положение.

Не используйте перфоратор как молоток!

После работы в режиме долбления дайте инструменту поработать в режиме ударного сверления для распределения смазки.

Откалывайте только небольшие частицы материала, чтобы сделать вашу работу более продуктивной.

Прежде чем приступить к долбленным работам, убедитесь, что долото надежно зафиксировано в рабочем положении.

**Включение/Выключение****⚠ ВНИМАНИЕ!**

Прежде чем приступить к работе инструментом, всегда проверяйте работоспособность переключателя (5). После отпущания переключатель должен легко вернуться в положение **Выкл.**

Чтобы активировать инструмент, нажмите переключатель (5). Чтобы выключить машину, отпустите переключатель.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

В случае срабатывания предохранительной муфты немедленно остановите машину, чтобы избежать перегрузки двигателя.

**Подсветка рабочей зоны**

Для комфортной работы перфораторы оснащены рабочей подсветкой, которая автоматически включается при нажатии на переключатель 5, и продолжает работать еще 10 секунд после окончания операции.

**Регулировка скорости**

Переключатель (5) в перфораторе можно использовать для регулировки скорости вращения сверла. Легкое нажатие на выключатель обеспечивает низкую скорость, а усиление давления увеличивает

скорость. Эта функция позволяет подобрать оптимальную скорость для конкретного материала и типа задачи. Низкие скорости идеальны для сверления твердых материалов, таких как бетон или кирпичная кладка, так как они обеспечивают лучший контроль и снижают

риск перегрева. Высокие скорости более подходят для сверления мягких материалов, таких как дерево или гипсокартон, что позволяет быстрее выполнять работу. Используя регулировку скорости, вы можете достичь более точных и эффективных результатов сверления, а также продлить срок службы сверл.

### Использование перфоратора

Установите переключатель управления в положение для удара, в положение для ударного сверления. Крепко держите машину обеими руками. Включите машину и слегка надавите, чтобы ударившая инструмент в желаемом месте удара или сверления с ударом. Измерное давление на перфоратор не является необходимым и может не дать наилучших результатов.

### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

#### Очистка

При работающем двигателе (при нажатии на переключатель) из всех вентиляционных отверстий выдувается грязь и пыль. Внешние пластиковые детали можно очистить влажной тряпкой и легким моющим средством. Никогда не используйте растворитель.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Забываясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроин-



струменты, аккумуляторные батареи и бытовой мусор!

Чтобы беречь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать частями. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

#### Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ EU об отработанных электрических и электронных



приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

### ТРАНСПОРТИРОВКА

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

**DE | DEUTSCH**  
**AKKUBETRIEBENER**  
**BOHRHAMMER HD20A**  
**ANLEITUNG**

<b>TECHNISCHE DATEN</b>			
<b>Modell</b>	<b>HD20A</b>		
<b>Motortyp</b>	Bürstenlos		
<b>Spannung (V, Gleichstrom)</b>	20		
<b>Leerlaufdrehzahl (min<sup>-1</sup>)</b>	0-950		
<b>Schlagenergie (J)</b>	3.8		
<b>Schlagfrequenz (min<sup>-1</sup>)</b>	0-4200		
<b>Maximaler Bohrdurchmesser (mm) -Beton</b>	26		
<b>Bohrfutter</b>	SDSPlus		
<b>Drehzahlregelung</b>	Druckknopf		
<b>Anzahl der Modi</b>	2		
<b>Kickbackcontrol</b>	+		
Die Geräuschpegelwerte wurden gemäß EN 62841-2-6 bestimmt:			
<b>Schalldruckpegel (dB(A))</b>	L <sub>PA</sub> =84.28		
<b>Gemessener Schallleistungspegel (dB(A))</b>	L <sub>WA</sub> =95.28		
<b>Fehler K (dB(A))</b>	K=3		
Gesamtvibrationswerte und Fehler K wurden gemäß EN 62841-2-6 bestimmt:			
<b>Vibrationspegel (m/s<sup>2</sup>)</b>			
Schlagbohren: Meißeln:	a <sub>H</sub> HD= 9.625		
Äquivalenter Vibrationswert für Meißeln:	a <sub>H</sub> CH= 11.465		
	a <sub>H</sub> CH,eq= 10.48		
Leerlaufmodus: Fehler K (m/s <sup>2</sup> )	a <sub>N</sub> NL= 4.865		
	1.5		
<b>Schutzart</b>	IPX0		
<b>Schutzklasse</b>	III		
<b>EPTA-Gewicht (mit Akku 4 Ah) (kg)</b>	4.35		
<b>Gewicht ohne Akku (kg)</b>	3.64		
<b>Gewicht (einschließlich kompletter Lieferung) (kg)</b>	6.5		
<b>Akku</b>			
<b>Spannung (V, Gleichstrom)</b>	20		
<b>Batterietyp</b>	Li-ion		
<b>Kapazität (Ah)</b>	4.0 / 8.0		
<b>Ladegerät</b>			
<b>Modell</b>	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
<b>Eingangsspannung (V, Wechselstrom) / Frequenz (Hz)</b>	220240/50	220240/50	220240/50
<b>Leistung (W)</b>	45	95	135
<b>Ausgangsspannung (V, Gleichstrom)</b>	20	20	20
<b>Ausgangsstrom (A)</b>	2	4	6.5
<b>Schutzklasse</b>	II	II	II

**WARNUNG:** Die angegebenen Vibrations- und Geräuschpegel entsprechen den Hauptanwendungsbereichen des Werkzeugs. Wenn das Werkzeug jedoch für andere Zwecke, mit anderem Zubehör oder in schlechtem

technischem Zustand verwendet wird, können die Geräusch- und Vibrationspegel abweichen. Dies kann die Belastung während der gesamten Arbeitszeit erheblich erhöhen. Die Geräusch- und Vibrationspegel variieren je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und können die in diesem Informationsblatt angegebenen Werte überschreiten. Diese Schall- und Vibrationswerte können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen und zur vorläufigen Bewertung der Belastung verwendet werden. Die genaue Belastungsbewertung sollte auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Werkzeug ausgeschaltet oder in Betrieb, aber nicht verwendet wird. Dies kann die Gesamtbelastung während der Arbeitszeit erheblich reduzieren. Bestimmen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und Zubehörs, Erwärmung der Hände, Verwendung von Gehörschutz und Organisation des Arbeitsprozesses.

### BESCHREIBUNG (ABB. 1)

1. Patrone
2. Hilfsgriff
3. Griff
4. Akku
5. Schalter
6. Arbeitsmodus-Schalter
7. Arbeitsbeleuchtung

### LIEFERUMFANG\*

1. Anleitung
2. Bohrhammer
3. Hilfsgriff
4. Akku 20 V 4 Ah
5. Ladegerät 20 V
6. Getriebeschmiermittel
7. Staubschutzhaube

\*Bitte beachten Sie, dass der Verpackungsinhalt je nach Kaufland variieren kann. Für genaue Informationen zum Lieferumfang wenden Sie sich bitte an die örtlichen Händler.

Der akkubetriebene Bohrhammer Procraft Industrial HD20A ist ein zuverlässiges und leistungsstarkes Werkzeug, das für Bau- und Reparaturarbeiten konzipiert ist. Das Modell unterstützt zwei Arbeitsmodi: Schlagbohren und Meißeln, was es besonders effektiv für das Zerstoren, Bohren und Bearbeiten von Beton sowie anderen harten Materialien macht.

Dank der erhöhten Schlagenergie bietet das Werkzeug eine hohe Produktivität, selbst bei der Arbeit mit besonders widerstandsfähigen Materialien. Zusätzlich erhöht die Kick Back Control-Funktion die Sicherheit, indem sie plötzliche Rückschläge des Werkzeugs beim Verkleben des Bohrers oder Bits verhindert.

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die mit dieser Elektromaschine geliefert werden. Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zur späteren Bezugnahme auf.

Der Begriff „Elektromaschine“ oder „Elektrowerkzeug“ in diesen Warnhinweisen bezieht sich auf Ihre netzbetriebene oder akkubetriebene (kabellose) Elektromaschine.

### SYMBOLERKLÄRUNGEN UND ZEICHEN

Tragen Sie stets eine Schutzbrille - schützt die Augen vor Partikeln

Tragen Sie eine Staubschutzmaske - verhindert das Einatmen von Partikeln

Tragen Sie Gehörschutz - schützt das Gehör vor übermäßiger Lärmbelastung

Lesen Sie die Anweisungen

Allgemeine Gefahrenwarnung



Konformität mit den grundlegenden Sicherheitsnormen der anwendbaren europäischen Richtlinien

Eurasisches Konformitätszeichen

Ukrainisches Konformitätszeichen

## BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ABBAUHAMMER

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITSVORGÄNGE

1. Tragen Sie stets Schutzbrillen. Schutzbrillen sind notwendig, um die Augen vor Splintern, Staub oder Fragmenten während der Arbeit zu schützen. Stellen Sie sicher, dass die Brille eng anliegt und den Sicherheitsstandards für Schlagfestigkeit entspricht.
2. Verwenden Sie eine Staubschutzmaske. Die Maske schützt die Atemwege vor feinem Staub und Partikeln, die beim Bohren oder Meißeln entstehen. Verwenden Sie eine für Bauarbeiten geeignete Maske, um das Einatmen schädlicher Stoffe zu vermeiden, insbesondere bei der Arbeit mit Beton oder Ziegeln.
3. Tragen Sie Gehörschutz. Längerer Lärmpegel durch den Bohrhammer kann das Gehör schädigen. Verwenden Sie zertifizierte Gehörschutzmittel wie Ohrschützer oder Ohrstöpsel, um die Lärmbelastung zu reduzieren und langfristige Sicherheit zu gewährleisten.
4. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest. Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen für eine sichere Kontrolle. Eine Hand hält den Hauptgriff, die andere den Hilfsgriff. Ein fester Griff gewährleistet Stabilität und volle Kontrolle über das Werkzeug, besonders bei der Arbeit mit harten Materialien oder bei Widerstand.
5. Verwenden Sie den mitgelieferten Zusatzgriff. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
6. Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit an isolierten Griffflächen, wenn Schneidwerkzeuge oder Befestigungselemente verborgene Leitungen berühren könnten. Schneidwerkzeuge oder Befestigungselemente, die mit stromführenden Leitungen in Kontakt kommen, können dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls unter Spannung stehen, was zu einem elektrischen Schlag des Bedieners führen kann.
7. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass der Bohrer fest im Halter sitzt.
8. Überprüfen Sie vor der Arbeit die Festigkeit der Schrauben. Bei normalem Betrieb vibriert die Maschine. Schrauben können sich lockern, was zu Unfällen führen kann.
9. Bei kaltem Wetter oder nach längerer Lagerung lassen Sie das Werkzeug vor der Arbeit einige Minuten ohne Belastung laufen, um das Schmiermittel zu verteilen. Ohne Schmierung ist der Betrieb im Schlagmodus nicht möglich.
10. Fixieren Sie das Werkstück richtig. Werkstücke, die mit Spannvorrichtungen oder Schraubstöcken gehalten werden, sind sicherer als manuell.
11. Achten Sie stets auf den Untergrund. Arbeiten Sie in der Höhe nur, wenn sich niemand unter Ihnen befindet.
12. Berühren Sie keine rotierenden Teile des Werkzeugs.
13. Richten Sie den Bohrhammer nicht auf Personen.
14. Lassen Sie das laufende Werkzeug nicht unbeaufsichtigt.
15. Vermeiden Sie Beschädigungen an Gas- und Wasserleitungen, elektrischen Kabeln und tragenden Wänden. Verwenden Sie geeignete Detektoren.
16. Bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen, warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Das Arbeitswerkzeug kann blockieren und Sie verlieren die Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
17. Berühren Sie die Arbeitswerkzeuge nicht unmittelbar nach Beendigung der Arbeit, lassen Sie sie abkühlen.
18. Im Falle eines Blockierens des Arbeitswerkzeugs schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus.
19. Zubehör ist entsprechend den Anweisungen des Herstellers sorgfältig zu lagern und zu handhaben.

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON LANGEN BOHRERN

- ◊ Es ist verboten, mit einer Drehzahl zu arbeiten, die die maximale Drehzahl des Arbeitswerkzeugs überschreitet.

Bei hoher Drehzahl kann sich das Arbeitswerkzeug verbiegen, wenn eine freie Drehung ohne Kontakt mit dem Werkstück zulässig ist, was zu Verletzungen führen kann.

- ◊ Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl und mit der Spitze des Arbeitswerkzeugs, die auf dem Werkstück aufliegt. Wenn eine freie Drehung ohne Kontakt mit dem Werkstück zulässig ist, kann sich das Arbeitswerkzeug bei hoher Drehzahl verbiegen, was zu Verletzungen führen kann.

- ◊ Üben Sie die Kraft nur parallel zur Drehachse des Arbeitswerkzeugs aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck. Arbeitswerkzeuge können sich verbiegen, was zu Beschädigungen oder Kontrollverlust führen kann und Verletzungen verursachen kann.

## STROMVERSORUNG

Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug mit Procraft 20 V Akku (4 Ah oder 8 Ah) betrieben wird. Die Verwendung anderer Akkus kann das Werkzeug beschädigen und seine Leistung verschlechtern. Das Werkzeug ist für den Betrieb mit wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus Procraft 20V ausgelegt, die eine stabile und zuverlässige Leistung gewährleisten.

## GEBRAUCH

### ACHTUNG!

Stellen Sie beim Anbringen und Abnehmen von Zubehör sicher, dass das Werkzeug AUSGESCHALTET ist und der Akku entnommen wurde, um unabsichtliches Einschalten zu vermeiden.

### Entfernen des Akkus

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die Akkuperrtaste (7) und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug heraus.

### Anweisungen zum Laden des Akkus

Das Ladegerät verfügt über zwei Anzeigen: rot und grün. Die rote Anzeige zeigt an, dass der Ladevorgang läuft, die grüne Anzeige zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku selbst kann eine Ladeanzeige mit LEDs haben, die den Ladezustand anzeigen. Um den Ladezustand zu prüfen, drücken Sie die Ladestatus-Taste am Akku.

- 1 LED: 25 % geladen
- 2 LEDs: 50 % geladen
- 3 LEDs: 75 % geladen
- 4 LEDs: vollständig geladen Schritt-für-Schritt-Anleitung:

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose an.
2. Bei Stecker-Ladegeräten stecken Sie den Stecker in den Akkuanschluss. Bei Schieb-Ladegeräten richten Sie die Nuten aus und schieben den Akku bis zum Anschlag hinein.
3. Die Anzeige leuchtet rot und zeigt an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige grün.
5. Trennen Sie das Ladegerät vom Akku und von der Steckdose oder entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
6. Optional: Drücken Sie die Ladestatus-Taste am Akku, um den Ladezustand über die LEDs anzuzeigen.

### Einsetzen des Akkus

Richten Sie den Akku an der Nut am Werkzeug aus und schieben Sie ihn dann bis zum Einrasten und hörbaren Klicken ein.

### Anbringen des Zusatzgriffs

Für eine sichere Bedienung montieren Sie immer den Zusatzgriff (2).

Um den Bohrhammer während des Bohrens in jeder Position zu halten, kann der Seitenhandgriff in jeder bequemen Position montiert werden. Lösen Sie zunächst den Zusatzgriff, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dann bringen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Position und ziehen den Griff im Uhrzeigersinn fest.

### Funktion Kick Back Control

Die Kick Back Control-Funktion bietet zusätzliche Sicherheit bei der Arbeit mit dem Werkzeug. Im Falle eines plötzlichen Rückschlags des Bohrhammers, z. B. beim Blockieren des Bohrers im Material, stoppt das System automatisch den Motorbetrieb. Dies verhindert plötzliche Rückbewegungen des Werkzeugs und reduziert das Verletzungsrisiko für den Benutzer.

Um die Arbeit wieder aufzunehmen, muss die Einschalttaste losgelassen werden. Bei Auslösung der Sicherheitskupplung stoppen Sie die Maschine sofort, um sie und erneut gedrückt werden. Dieser Mechanismus sorgt für eine bessere Kontrolle über das Werkzeug und schützt den Benutzer vor unvorhersehbaren Situationen.

### Werkzeugmontage

1. Reinigen Sie den Werkzeugschaft (Position 1, Abbildung 2) und tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf, um die Montage zu erleichtern und den Verschleiß zu verringern (Position 2, Abbildung 2).
2. Ziehen Sie die Verriegelungshülse zurück (Pos. 3, Abb. 2).
3. Führen Sie das Werkzeug bei gleichzeitiger Drehung in die Werkzeugaufnahme (Pos. 4, Abb. 2) bis zum Anschlag ein.
4. Lassen Sie die Hülse los.
5. Überprüfen Sie die feste Sitz des Werkzeugs.
6. Überprüfen Sie die Staubschutzkappe auf Beschädigungen (Pos. 5, Abb. 2).

### ACHTUNG!

Wenn die Staubschutzkappe beschädigt ist, muss sie unbedingt ersetzt werden!

7. Um das Werkzeug zu entfernen, schieben Sie die Sicherungshülse (Pos. 3, Abbildung 2) zurück und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

### Auswahl des Betriebsmodus

Mit dem Schalter (Abbildung 3) können Sie einen der folgenden Betriebsmodi oder den Neutralmodus auswählen:

**Hammermodus:** zum Meißeln von Materialien wie Ziegel, Beton, Holzziegel, Gasbeton sowie zum Abbruch, z. B. zum Entfernen von Fliesen oder alter Putz.

**Schlagbohrmodus:** zum Bohren mit Schlag in Beton und Mauerwerk.

Stellen Sie sicher, dass Sie den passenden Modus für Ihre Aufgabe gewählt haben, um Leistung und Sicherheit zu optimieren.

### ACHTUNG!

- ◊ Der Modusschalter darf nur gedreht werden, wenn der Bohrhämmer vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- ◊ Beim Bohren mit Schlag darf kein großer Druck auf den Bohrhämmer ausgeübt werden, er darf nur leicht geführt werden. Erhöhter Druck erhöht nicht die Schlagkraft, sondern belastet nur unnötig den Motor!
- ◊ Um einen schnellen Verschleiß des Schlagmechanismus zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Umschalthebel immer in einer der Arbeitsstellungen arretiert ist.

### ACHTUNG!

Wenn Sie spüren, dass die Zahnräder nicht eingreifen, drehen Sie den Bohrfutter manuell. Üben Sie keinen übermäßigen Kraftaufwand auf den Schalter aus.

### Einsetzen des Meißels

Bevor Sie den Meißel einsetzen, stellen Sie sicher, dass der Bohrhämmer ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Stellen Sie den Betriebsartenschalter auf Schlagbohren. Nun können Sie den Meißel manuell drehen (verwenden Sie Schutzhandschuhe, es kann Kraft erforderlich sein) in die gewünschte Position. Stellen Sie anschließend den Betriebsartenschalter zurück auf „“. Der Meißel wird an Ort und Stelle arretiert. Wenn der Schalter nicht in dieser Position arretiert ist, drehen Sie den Meißel leicht manuell. Der Meißelmodus muss genau in seiner Position eingestellt sein.

Verwenden Sie den Bohrhämmer nicht als Brechstange!

Nach der Arbeit im Meißelmodus lassen Sie das Werkzeug im Schlagbohrmodus laufen, um das Schmiermittel zu verteilen.

Meißeln Sie nur kleine Materialstücke ab, um Ihre Arbeit produktiver zu gestalten.

Bevor Sie mit dem Meißeln beginnen, stellen Sie sicher, dass der Meißel sicher in der Arbeitsposition arretiert ist.

### Ein- / Ausschalten

#### ACHTUNG!

Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn stets die Funktionstüchtigkeit des Schalters. Nach Loslassen muss der Schalter leicht in die Aus-Position zurückkehren.

Zum Einschalten des Werkzeugs drücken Sie den Schalter (5). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

### ACHTUNG!

**PRO**  
industrial

Für komfortables Arbeiten sind die Bohrhämmer mit einer Arbeitsbeleuchtung ausgestattet, die sich beim Drücken des Schalters 5 automatisch einschaltet und noch 10 Sekunden nach Beendigung der Arbeit weiterleuchtet.

### Geschwindigkeitsregelung

Der Schalter (5) am Bohrhämmer kann zur Regelung der Bohrgeschwindigkeit verwendet werden. Ein leichtes Drücken sorgt für niedrige Geschwindigkeit, stärkerer Druck erhöht die Geschwindigkeit. Diese Funktion ermöglicht die optimale Anpassung der Geschwindigkeit an das Material und die Art der Aufgabe. Niedrige Geschwindigkeiten sind ideal für das Bohren in harten Materialien wie Beton oder Mauerwerk, da sie bessere Kontrolle bieten und das Risiko von Überhitzung verringern. Hohe Geschwindigkeiten eignen sich besser für das Bohren in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton, was eine schnellere Arbeit ermöglicht. Mit der Geschwindigkeitsregelung erzielen Sie präzisere und effektivere Bohrergebnisse und verlängern die Lebensdauer der Bohrer.

### Verwendung des Bohrhammers

Stellen Sie den Bedienhebel auf „“ für Schlag, „“ für Schlagbohren. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest. Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie leicht, um das Werkzeug an der gewünschten Stelle zu halten. Übermäßiger Druck auf den Bohrhämmer ist nicht erforderlich und kann zu schlechteren Ergebnissen führen.

## PFLEGE UND WARTUNG

Vor Wartungsarbeiten stellen Sie stets sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

### Reinigung

Beim Motorbetrieb (bei Betätigung des Schalters) wird Schmutz und Staub aus allen Lüftungsöffnungen geblasen. Außere Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel.

Für eine sichere und zuverlässige Funktion des Werkzeugs beachten Sie, dass Reparaturen, Wartungen und Einstellungen nur in autorisierten Servicezentren mit Originalersatzteilen und Verbrauchsmaterialien durchgeführt werden dürfen.

## UMWELTSCHUTZ

Im Sinne des Umweltschutzes müssen Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll!

Um die Umwelt zu schützen, müssen gebrauchte Batterien, insbesondere Lithiumbatterien, ordnungsgemäß entsorgt werden. Entanden Sie die Batterie vollständig während der Arbeit mit dem Gerät, entnehmen Sie sie, und isolieren Sie die Kontakte mit Isolierband, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Die Batterie darf nicht geöffnet oder in Teilen entsorgt werden. Entsorgen Sie sie an speziell dafür vorgesehenen Sammelstellen.

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen defekte oder ausgediente Akkus und elektronische Geräte der Sammlung zur umweltgerechten Entsorgung.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben.

## TRANSPORT

Für Lithium-Ionen-Akkus gelten Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter. Akkus dürfen vom Benutzer mit dem Auto ohne zusätzliche Vorschriften transportiert werden. Beim Transport durch Dritte (z. B. Flugzeug oder Spediteur) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. In diesem Fall ist die Beteiligung eines Gefahrgutexperten bei der Versandvorbereitung erforderlich.

Verpacken Sie den Akku nur mit unbeschädigtem Gehäuse. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich innerhalb der Verpackung nicht bewegen kann. Bitte beachten Sie auch mögliche zusätzliche nationale Vorschriften.

## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless hammer drill

### TMProcraftHD20A

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:<sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative to compile the technical documentation

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty:<sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

ČEZ REPUBLIC IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 11000

Praha. Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420778 752534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizované sobopověřené schvalování technické dokumentace

## CZ PROHLÁŠENÍ SHODĚS

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Aku sekaci a vrtací klavivó

### TMProcraftHD20A

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúci normami alebo štandardizovanými dokumentmi:<sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovaný zastupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

## SK VYHLÁSENIE SHODES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Aku sekacie a vrtacie klavivó

### TMProcraftHD20A

Ša produkowane seryjne<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowane zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami.

Dokumentację techniczną dostarcza firma VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Akumulatorowy młot obrotowo-udarowy

### TMProcraftHD20A

Gemäß der vorliegenden technischen Beschreibung entspricht das Produkt<sup>1</sup> allen anwendbaren Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen:<sup>2</sup>

Technische Dokumentation: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Raum 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

IMPORTIERER: Elefant Tools GmbH, Registrierte Adresse: Bulgarien, 1799 Sofia, Mladost Block 261A, Eingang 2, 4. Etage, Wohnung 12. Lager- und Serviceadresse: Stadt Bozhurst Europa Boulevard 10, 2227, Lager Nr. 15.

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation erstellen kann

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторен перфоратор

### TMProcraftHD20A

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmă umătoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:<sup>2</sup>

Dokumentarea tehnică este susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentant autorizat în masurarea întocmirea documentației tehnice

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător declarăm Masinade gaurit cu ciocan fără fir

### TMProcraftHD20A

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak. Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra:<sup>2</sup>

Műszaki dokumentációt VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC FABRICATE ÎN RPC E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszaki dokumentációs szerialitás igazoló képviselő

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ennek kijelentjük hogy az Akumulátoros úrókalapács

### TMProcraftHD20A

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien u werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt:<sup>2</sup>

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation bereitstellen kann

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ О ОТВЕТСТВИИ

Wir, die Vega Trade Company Limited, erklären als verantwortlicher Hersteller, dass der Akku-Bohrhammer

### TMProcraftHD20A

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt:<sup>2</sup>

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der die technische Dokumentation bereitstellen kann

## DE CE KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

Wir, die Vega Trade Company Limited, erklären als verantwortlicher Hersteller, dass der Akku-Bohrhammer

### TMProcraftHD20A

<sup>1</sup>: 000000099999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

EN628411:2015

ENIEC62841-B:2020

Mr Bao Junhua

Production Line Manager

<sup>3</sup>: Jan Paluchnik  
VEGATOOLS s.r.o.,  
Křižovnická 86/6,  
Staré Město,  
11000 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

ENIEC55014:2021

ENIEC55014:2021

2011/65/EU

(and its amendments 2015/863/EU)

ENIEC63000:2018